



EUROPOS PARLAMENTAS

2009–2014

---

*Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos komitetas*

---

**2013/0307(COD)**

13.1.2014

# **PAKEITIMAI 57–160**

**Pranešimo projektas**  
**Pavel Poc**  
(PE524.576v01-00)

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl invazinių  
svetimų rūšių introdukcijos ir plitimo prevencijos ir valdymo

Pasiūlymas dėl reglamento  
(COM(2013)0620 – C7-0264/2013 – 2013/0307(COD))

AM\_Com\_LegReport

**Pakeitimas 57**  
**Gaston Franco**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**1 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(1) dėl svetimų gyvūnų, augalų, grybų ar mikroorganizmų rūšių atsiradimo naujose vietovėse ne visada verta sunerimti. Tačiau smarkiai išplitusios svetimos rūšys gali tapti invazinės ir daryti didelį neigiamą poveikį biologinei įvairovei ir ekosistemų funkcijoms, taip pat kitokį ekonominį ir socialinį poveikį – dėl tokio poveikio reikėtų imtis prevencijos priemonių. Apskaičiuota, kad Sąjungos ir kitų Europos šalių aplinkoje apytikriai 12 000 rūšių yra svetimos, o maždaug 10–15 % iš jų – invazinės;

*Pakeitimas*

(1) dėl svetimų gyvūnų, augalų, grybų ar mikroorganizmų rūšių atsiradimo naujose vietovėse ne visada verta sunerimti. Tačiau smarkiai išplitusios svetimos rūšys gali tapti invazinės ir daryti didelį neigiamą poveikį biologinei įvairovei **ties kaimo, ties miesto aplinkoje**, ir ekosistemų funkcijoms, taip pat kitokį ekonominį ir socialinį poveikį – dėl tokio poveikio reikėtų imtis prevencijos priemonių. Apskaičiuota, kad Sąjungos ir kitų Europos šalių aplinkoje apytikriai 12 000 rūšių yra svetimos, o maždaug 10–15 % iš jų – invazinės;

Or. fr

**Pakeitimas 58**  
**Gerben-Jan Gerbrandy, Pavel Poc, Chris Davies**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**6 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(6) siekiant paremti 2009 m. lapkričio 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2009/147/EB dėl laukinių paukščių apsaugos<sup>7</sup>, 1992 m. gegužės 21 d. Tarybos direktyvos 92/43/EEB dėl natūralių buveinių ir laukinės faunos bei floros apsaugos<sup>8</sup>, 2008 m. birželio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2008/56/EB, nustatančios Bendrijos veiksmų jūrų aplinkos politikos srityje pagrindus (Jūrų strategijos pagrindų direktyvos)<sup>9</sup>, ir 2000 m. spalio 23 d.

*Pakeitimas*

(6) siekiant paremti 2009 m. lapkričio 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2009/147/EB dėl laukinių paukščių apsaugos<sup>7</sup>, 1992 m. gegužės 21 d. Tarybos direktyvos 92/43/EEB dėl natūralių buveinių ir laukinės faunos bei floros apsaugos<sup>8</sup>, 2008 m. birželio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2008/56/EB, nustatančios Bendrijos veiksmų jūrų aplinkos politikos srityje pagrindus (Jūrų strategijos pagrindų direktyvos)<sup>9</sup>, ir 2000 m. spalio 23 d.

Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2000/60/EB, nustatančios Bendrijos veiksmų vandens politikos srityje pagrindus<sup>10</sup>, tikslų įgyvendinimą, pagrindinis šio reglamento tikslas turėtų būti užtikrinti invazinių svetimų rūšių neigiamo poveikio biologinei įvairovei *ir* ekosistemų funkcijoms prevenciją, jį kuo labiau sumažinti ir sušvelninti, taip pat mažinti tokių rūšių ekonominį ir socialinį poveikį;

<sup>7</sup> OL L 20, 2010 1 26, p. 7.

<sup>8</sup> OL L 206, 1992 7 22, p. 7.

<sup>9</sup> OL L 164, 2008 6 25, p. 19.

<sup>10</sup> OL L 327, 2000 12 22, p. 1.

Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2000/60/EB, nustatančios Bendrijos veiksmų vandens politikos srityje pagrindus<sup>10</sup>, tikslų įgyvendinimą, pagrindinis šio reglamento tikslas turėtų būti užtikrinti invazinių svetimų rūšių neigiamo poveikio biologinei įvairovei, ekosistemų funkcijoms *ir visuomenės sveikatai ir saugai* prevenciją, jį kuo labiau sumažinti ir sušvelninti, taip pat mažinti tokių rūšių ekonominį ir socialinį poveikį;

<sup>7</sup> OL L 20, 2010 1 26, p. 7.

<sup>8</sup> OL L 206, 1992 7 22, p. 7.

<sup>9</sup> OL L 164, 2008 6 25, p. 19.

<sup>10</sup> OL L 327, 2000 12 22, p. 1.

Or. en

### *Pagrindimas*

*Invazinės svetimos rūšys gali padaryti didelę žalą visuomenės sveikatai ir saugai, pvz., Nyderlanduose didelį susirūpinimą kelia ondatros, kurių nesuvaldžius kyla rimtas potvynio pavojus, nes ši invazinė svetimą rūšis daro didelę žalą vandentiekio sistemai.*

### **Pakeitimas 59** **Esther de Lange**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento** **6 konstatuojamoji dalis**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

(6) siekiant paremti 2009 m. lapkričio 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2009/147/EB dėl laukinių paukščių apsaugos<sup>7</sup>, 1992 m. gegužės 21 d. Tarybos direktyvos 92/43/EEB dėl natūralių buveinių ir laukinės faunos bei floros apsaugos<sup>8</sup>, 2008 m. birželio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2008/56/EB, nustatančios Bendrijos veiksmų jūrų aplinkos politikos srityje

##### *Pakeitimas*

(6) siekiant paremti 2009 m. lapkričio 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2009/147/EB dėl laukinių paukščių apsaugos<sup>7</sup>, 1992 m. gegužės 21 d. Tarybos direktyvos 92/43/EEB dėl natūralių buveinių ir laukinės faunos bei floros apsaugos<sup>8</sup>, 2008 m. birželio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2008/56/EB, nustatančios Bendrijos veiksmų jūrų aplinkos politikos srityje

pagrindus (Jūrų strategijos pagrindų direktyvos)<sup>9</sup>, ir 2000 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2000/60/EB, nustatančios Bendrijos veikslių vandens politikos srityje pagrindus<sup>10</sup>, tikslų įgyvendinimą, pagrindinis šio reglamento tikslas turėtų būti užtikrinti invazinių svetimų rūšių neigiamo poveikio biologinei įvairovei *ir* ekosistemų funkcijoms prevenciją, jį kuo labiau sumažinti ir sušvelninti, taip pat mažinti tokių rūšių ekonominę ir socialinę poveikį;

<sup>7</sup> OL L 20, 2010 01 26, p. 7.

<sup>8</sup> OL L 206, 1992 07 22, p. 7.

<sup>9</sup> OL L 164, 2008 06 25, p. 19.

<sup>10</sup> OL L 327, 2000 12 22, p. 1.

pagrindus (Jūrų strategijos pagrindų direktyvos)<sup>9</sup>, ir 2000 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2000/60/EB, nustatančios Bendrijos veikslių vandens politikos srityje pagrindus<sup>10</sup>, tikslų įgyvendinimą, pagrindinis šio reglamento tikslas turėtų būti užtikrinti invazinių svetimų rūšių neigiamo poveikio biologinei įvairovei, ekosistemų funkcijoms, *saugumui ir visuomenės sveikatai* prevenciją, jį kuo labiau sumažinti ir sušvelninti, taip pat mažinti tokių rūšių ekonominę ir socialinę poveikį;

<sup>7</sup> OL L 20, 2010 01 26, p. 7.

<sup>8</sup> OL L 206, 1992 07 22, p. 7.

<sup>9</sup> OL L 164, 2008 06 25, p. 19.

<sup>10</sup> OL L 327, 2000 12 22, p. 1.

Or. nl

## **Pakeitimas 60** **Renate Sommer**

### **Pasiūlymas dėl reglamento** **7 konstatuojamoji dalis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

(7) kai kurios rūšys natūraliai migruoja dėl aplinkos pokyčių. Todėl naujoje aplinkoje jos neturėtų būti laikomos svetimomis ir joms netaikomos naujosios taisyklės dėl invazinių svetimų rūšių;

#### *Pakeitimas*

(7) kai kurios rūšys natūraliai migruoja dėl aplinkos pokyčių. Todėl naujoje aplinkoje jos neturėtų būti laikomos svetimomis ir joms netaikomos naujosios taisyklės dėl invazinių svetimų rūšių, *jei jos nekelia pavojaus esamoms ekosistemoms*;

Or. de

## **Pakeitimas 61** **Andrés Perelló Rodríguez**

## **Pasiūlymas dėl reglamento 8 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(8) Sąjungos lygmeniu į naujo Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl gyvūnų sveikatos<sup>11</sup> pasiūlymą įtrauktos nuostatos dėl gyvūnų ligų, naujajame Europos Parlamento ir Tarybos reglamente dėl apsaugos nuo augalų kenksmingųjų organizmų priemonių<sup>12</sup> numatytos taisyklės dėl augalų kenksmingųjų organizmų priemonių, o 2001 m. kovo 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2001/18/EB dėl genetiškai modifikuotų organizmų apgalvoto išleidimo į aplinką ir panaikinančioje Tarybos direktyvą 90/220/EEB<sup>13</sup> nustatyta genetiškai modifikuotiems organizmams taikytina tvarka. Todėl naujosios taisyklės dėl invazinių svetimų rūšių turėtų derėti su minėtais Sąjungos teisės aktais ir nesidubliuoti su jais; be to, jos netaikomos organizmams, kuriems taikomi tie teisės aktai;

---

<sup>11</sup> COM(2013) 260 final.

<sup>12</sup> COM(2013) 267 final.

<sup>13</sup> OL L 106, 2001 4 17, p. 1.

*Pakeitimas*

(8) Sąjungos lygmeniu į naujo Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl gyvūnų sveikatos<sup>11</sup> pasiūlymą įtrauktos nuostatos dėl gyvūnų ligų *sukėlėjų*, naujajame Europos Parlamento ir Tarybos reglamente dėl apsaugos nuo augalų kenksmingųjų organizmų priemonių<sup>12</sup> numatytos taisyklės dėl augalų kenksmingųjų organizmų priemonių, o 2001 m. kovo 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2001/18/EB dėl genetiškai modifikuotų organizmų apgalvoto išleidimo į aplinką ir panaikinančioje Tarybos direktyvą 90/220/EEB<sup>13</sup> nustatyta genetiškai modifikuotiems organizmams taikytina tvarka. Todėl naujosios taisyklės dėl invazinių svetimų rūšių turėtų derėti su minėtais Sąjungos teisės aktais ir nesidubliuoti su jais; be to, jos netaikomos organizmams, kuriems taikomi tie teisės aktai;

---

<sup>11</sup> COM(2013) 260 final.

<sup>12</sup> COM(2013) 267 final.

<sup>13</sup> OL L 106, 2001 4 17, p. 1.

Or. es

*Pagrindimas*

*Kadangi šis reglamentas susijęs su rūšimis, atrodo, kad būtų tinkamiau ir aiškiau nurodyti „ligų sukėlėjus“, o ne „gyvūnų ligas“.*

**Pakeitimas 62**  
**Gerben-Jan Gerbrandy, Pavel Poc**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**9 konstatuojamoji dalis**

(9) **2007 m. birželio 11 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 708/2007 dėl svetimų ir nevietinių rūšių panaudojimo akvakultūroje**<sup>14</sup>, 2012 m. gegužės 22 d.

Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 528/2012 dėl biocidinių produktų tiekimo rinkai ir jų naudojimo<sup>15</sup> ir 2009 m. spalio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 1107/2009 dėl augalų apsaugos produktų pateikimo į rinką ir panaikinančiame Tarybos direktyvas 79/117/EEB ir 91/414/EEB<sup>16</sup> numatytos taisyklės, susijusios su leidimu naudoti tam tikras svetimias rūšis konkrečiais tikslais. Įsigaliojant naujosios taisyklės, pagal minėtą tvarką naudoti tam tikras rūšis jau yra leidžiama, nes jos nekelia nepriimtino pavojaus aplinkai, žmonių sveikatai ir ekonomikai. Siekiant užtikrinti nuoseklų teisinį pagrindą, naujosios taisyklės toms rūšims neturėtų būti taikomos;

<sup>14</sup> OL L 168, 2007 6 28, p.1.

<sup>15</sup> OL L 167, 2012 6 27, p. 1.

<sup>16</sup> OL L 309, 2009 11 24, p. 1.

(9) 2012 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 528/2012 dėl biocidinių produktų tiekimo rinkai ir jų naudojimo<sup>15</sup> ir 2009 m. spalio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 1107/2009 dėl augalų apsaugos produktų pateikimo į rinką ir panaikinančiame Tarybos direktyvas 79/117/EEB ir 91/414/EEB<sup>16</sup> numatytos taisyklės, susijusios su leidimu naudoti tam tikras svetimias rūšis konkrečiais tikslais. Įsigaliojant naujosios taisyklės, pagal minėtą tvarką naudoti tam tikras rūšis jau yra leidžiama, nes jos nekelia nepriimtino pavojaus aplinkai, žmonių sveikatai ir ekonomikai. Siekiant užtikrinti nuoseklų teisinį pagrindą, naujosios taisyklės toms rūšims neturėtų būti taikomos;

<sup>14</sup> OL L 168, 2007 6 28, p.1.

<sup>15</sup> OL L 167, 2012 6 27, p. 1.

<sup>16</sup> OL L 309, 2009 11 24, p. 1.

Or. en

### Pagrindimas

*Reglamente (EB) 708/2007 sprendžiamas Sąjungos akvakultūroje naudojamų invazinių svetimų rūšių klausimas ir jo IV priede išvardytoms rūšims netaikomos jame nustatytos procedūros. Invazinių rūšių reglamento taikymo sritis yra platesnė, nes jis apima kitose pramonės šakose ir kitose srityse, pvz., prekyboje naminių gyvūnais arba zoologijos soduose ir akvariumuose, naudojamas invazines svetimias rūšis. Todėl nors IV priede tikslinga nustatyti rūšis, kurioms netaikomos Reglamento (EB) 708/2007 procedūros, siekiant reguliuoti invazines rūšis, jas turi būti įtrauktos ir joms turi būti taikomos siūlomos procedūros.*

### Pakeitimas 63

**Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines**

## Pasiūlymas dėl reglamento 9 konstatuojamoji dalis

### *Komisijos siūlomas tekstas*

(9) 2007 m. birželio 11 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 708/2007 dėl svetimų ir nevietinių rūšių panaudojimo akvakultūroje<sup>14</sup>, 2012 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 528/2012 dėl biocidinių produktų tiekimo rinkai ir jų naudojimo<sup>15</sup> ir 2009 m. spalio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 1107/2009 dėl augalų apsaugos produktų pateikimo į rinką ir panaikinančiame Tarybos direktyvas 79/117/EEB ir 91/414/EEB<sup>16</sup> numatytos taisyklės, susijusios su leidimu naudoti tam tikras svetimias rūšis konkrečiais tikslais. Įsigaliojant naujosioms taisyklėms, pagal minėtą tvarką naudoti tam tikras rūšis jau yra leidžiama, **nes jos nekelia nepriimtino pavojaus aplinkai, žmonių sveikatai ir ekonomikai**. Siekiant užtikrinti nuoseklų teisinį pagrindą, naujosios taisyklės toms rūšims neturėtų būti taikomos;

---

<sup>14</sup> OL L 168, 2007 6 28, p. 1.

<sup>15</sup> OL L 167, 2012 6 27, p. 1.

<sup>16</sup> OL L 309, 2009 11 24, p. 1.

### *Pakeitimas*

(9) 2007 m. birželio 11 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 708/2007 dėl svetimų ir nevietinių rūšių panaudojimo akvakultūroje<sup>14</sup>, 2012 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 528/2012 dėl biocidinių produktų tiekimo rinkai ir jų naudojimo<sup>15</sup> ir 2009 m. spalio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 1107/2009 dėl augalų apsaugos produktų pateikimo į rinką ir panaikinančiame Tarybos direktyvas 79/117/EEB ir 91/414/EEB<sup>16</sup> numatytos taisyklės, susijusios su leidimu naudoti tam tikras svetimias rūšis konkrečiais tikslais. Įsigaliojant naujosioms taisyklėms, pagal minėtą tvarką naudoti tam tikras rūšis jau yra leidžiama. Siekiant užtikrinti nuoseklų teisinį pagrindą, naujosios taisyklės toms rūšims neturėtų būti taikomos;

---

<sup>14</sup> OL L 168, 2007 6 28, p. 1.

<sup>15</sup> OL L 167, 2012 6 27, p. 1.

<sup>16</sup> OL L 309, 2009 11 24, p. 1.

Or. es

### *Pagrindimas*

*Kai kurios rūšys, įtrauktos į 2007 m. birželio 11 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 708/2007 priedus, galėtų kelti didelę riziką, įskaitant vietinių rūšių buveinių pakitimus, konkurenciją su vietinėmis rūšimis naudojant trofinius išteklius, plėšrumą ir net tam tikrais atvejais ligų platinimą per grybus ir bakterijas.*

**Pakeitimas 64**  
**Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines**



**Pasiūlymas dėl reglamento  
10 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(10) invazinių svetimų rūšių yra daug, todėl svarbu užtikrinti, kad prioritetas būtų teikiamas toms rūšims, kurios laikomos Sąjungos svarbos invazinėmis svetimomis rūšimis. Todėl reikėtų parengti tokių Sąjungos svarbos invazinių svetimų rūšių sąrašą. Sąjungos svarbos invazinėmis svetimomis rūšimis laikytinos tos rūšys, kurių daroma žala paveiktosiose valstybėse narėse yra tokia didelė, kad galima pateisinti visos Sąjungos masto priemonės, įskaitant tose valstybėse narėse, kurios dar nėra paveiktos ar net, tikėtina, nebus paveiktos. ***Siekiant užtikrinti, kad Sąjungos svarbos invazinių svetimų rūšių kiekis išliktų proporcingas, sąrašas turėtų būti sudaromas neskubant, rūšis įtraukiant laipsniškai, iš pradžių Sąjungos svarbos invazinėms svetimoms rūšims priskiriant tik 3 % iš maždaug 1 500 Europos invazinių svetimų rūšių, o daugiausia dėmesio turėtų būti skiriama toms rūšims, kurios daro arba, tikėtina, padarys didelę ekonominę žalą, įskaitant ir tokių, kuri sietina su biologinės įvairovės nykimu;***

*Pakeitimas*

(10) invazinių svetimų rūšių yra daug, todėl svarbu užtikrinti, kad prioritetas būtų teikiamas toms rūšims, kurios laikomos Sąjungos svarbos invazinėmis svetimomis rūšimis. Todėl reikėtų parengti tokių Sąjungos svarbos invazinių svetimų rūšių sąrašą. Sąjungos svarbos invazinėmis svetimomis rūšimis laikytinos tos rūšys, kurių daroma žala paveiktosiose valstybėse narėse yra tokia didelė, kad galima pateisinti visos Sąjungos masto priemonės, įskaitant tose valstybėse narėse, kurios dar nėra paveiktos ar net, tikėtina, nebus paveiktos;

Or. es

*Pagrindimas*

*Nurodytas procentas pateikiamas savavališkai ir yra nepagrįstas, todėl nepritariame šiai nuorodai. Be to, įtraukimą reikia pagrįsti aiškiais kriterijais, o ne nustatyti ribą.*

**Pakeitimas 65  
Kartika Tamara Liotard**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
10 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(10) invazinių svetimų rūšių yra daug, todėl svarbu užtikrinti, kad prioritetas būtų teikiamas toms rūšims, kurios laikomos Sąjungos svarbos invazinėmis svetimomis rūšimis. Todėl reikėtų parengti tokių Sąjungos svarbos invazinių svetimų rūšių sąrašą. Sąjungos svarbos invazinėmis svetimomis rūšimis laikytinos tos rūšys, kurių daroma žala paveiktosiose valstybėse narėse yra tokia didelė, kad galima pateisinti visos Sąjungos masto priemonės, įskaitant tose valstybėse narėse, kurios dar nėra paveiktos ar net, tikėtina, nebus paveiktos. Siekiant užtikrinti, kad Sąjungos svarbos invazinių svetimų rūšių kiekis ***išliktų proporcingas, sąrašas turėtų būti sudaromas neskubant, rūšis įtraukiant laipsniškai, iš pradžių Sąjungos svarbos invazinėms svetimoms rūšims priskiriant tik 3 % iš maždaug 1 500 Europos invazinių svetimų rūšių, o daugiausia dėmesio turėtų būti skiriama toms rūšims, kurios daro arba, tikėtina, padarys didelę ekonominę žalą, įskaitant ir tokią, kuri sietina su biologinės įvairovės nykimu;***

*Pakeitimas*

(10) invazinių svetimų rūšių yra daug, todėl svarbu užtikrinti, kad prioritetas būtų teikiamas toms rūšims, kurios laikomos Sąjungos svarbos invazinėmis svetimomis rūšimis. Todėl reikėtų parengti tokių Sąjungos svarbos invazinių svetimų rūšių sąrašą. Sąjungos svarbos invazinėmis svetimomis rūšimis laikytinos tos rūšys, kurių daroma žala paveiktosiose valstybėse narėse yra tokia didelė, kad galima pateisinti visos Sąjungos masto priemonės, įskaitant tose valstybėse narėse, kurios dar nėra paveiktos ar net, tikėtina, nebus paveiktos. Siekiant užtikrinti, kad Sąjungos svarbos invazinių svetimų rūšių kiekis ***atitiktų siekį pabrėžti jų prevenciją, būtina sąrašą nuolatos peržiūrėti ir atnaujinti, kai nustatomos vis naujos invazinės svetimoms rūšys, kurios laikomos pavojingomis. Šis sąrašas turi apimti ir rūšių grupes, kurioms taikomi vienodi ekologiniai reikalavimai, kad būtų išvengta prekybos Sąjungos svarbos sąrašė esančiomis rūšimis pakeitimo į prekybą tokiomis pačiomis, bet į sąrašą neįtrauktomis rūšimis;***

Or. en

*Pagrindimas*

*Šis apribojimas neatitinka 14 ir 16 konstatuojamosiose dalyse nustatytų tikslų ir reikalavimų. Jei teisės aktu siekiama invazinių svetimų rūšių prevencijos, kad jos nebūtų įvežtos ir neįsitvirtintų, apribotas sąrašas bus neveiksmingas, ir bet koks kitas sąrašas turi būti nebaigtinis, nuolatos peržiūrimas ir atnaujinamas, kai tik nustatomos naujos invazinės rūšys arba atsiranda naujų mokslinių duomenų.*

**Pakeitimas 66**  
**Julie Girling**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**10 konstatuojamoji dalis**

(10) invazinių svetimų rūšių yra daug, todėl svarbu užtikrinti, kad prioritetas būtų teikiamas toms rūšims, kurios laikomos Sąjungos svarbos invazinėmis svetimomis rūšimis. Todėl reikėtų parengti tokių Sąjungos svarbos invazinių svetimų rūšių sąrašą. Sąjungos svarbos invazinėmis svetimomis rūšimis laikytinos tos rūšys, kurių daroma žala paveiktosiose valstybėse narėse yra tokia didelė, kad galima pateisinti visos Sąjungos masto priemonės, įskaitant tose valstybėse narėse, kurios dar nėra paveiktos ar net, tikėtina, nebus paveiktos. Siekiant užtikrinti, kad Sąjungos svarbos invazinių svetimų rūšių kiekis ***išliktų proporcingas, sąrašas turėtų būti sudaromas neskubant, rūšis įtraukiant laipsniškai, iš pradžių Sąjungos svarbos invazinėms svetimoms rūšims priskiriant tik 3 % iš maždaug 1 500 Europos invazinių svetimų rūšių, o daugiausia dėmesio turėtų būti skiriama toms rūšims, kurios daro arba, tikėtina, padarys didelę ekonominę žalą, įskaitant ir tokią, kuri sietina su biologinės įvairovės nykimu;***

(10) invazinių svetimų rūšių yra daug, todėl svarbu užtikrinti, kad prioritetas būtų teikiamas toms rūšims, kurios laikomos Sąjungos svarbos invazinėmis svetimomis rūšimis. Todėl reikėtų parengti tokių Sąjungos svarbos invazinių svetimų rūšių sąrašą. Sąjungos svarbos invazinėmis svetimomis rūšimis laikytinos tos rūšys, kurių daroma žala paveiktosiose valstybėse narėse yra tokia didelė, kad galima pateisinti visos Sąjungos masto priemonės, įskaitant tose valstybėse narėse, kurios dar nėra paveiktos ar net, tikėtina, nebus paveiktos. Siekiant užtikrinti, kad Sąjungos svarbos invazinių svetimų rūšių kiekis ***atitiktų siekį pagrindinį dėmesį skirti prevencijai, būtina reguliariai sąrašą peržiūrėti, kai nustatomos naujos invazinės svetimoms rūšys, kurios laikomos keliančiomis pavojų;***

Or. en

### *Pagrindimas*

*Sąjungos svarbus invazinių svetimų rūšių sąrašo apribojimas riboja prevencijos, kuri turėtų būti šio reglamento tikslas, mastą. Sąrašas turėtų būti nebaigtinis ir pagrindinis dėmesys turėtų būti skiriamas sąrašo atnaujinimui nustatant naujas rūšis.*

**Pakeitimas 67**  
**Renate Sommer**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**10 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(10) invazinių svetimų rūšių yra daug, todėl svarbu užtikrinti, kad prioritetas būtų teikiamas toms rūšims, kurios laikomos Sąjungos svarbos invazinėmis svetimomis rūšimis. Todėl reikėtų parengti tokių Sąjungos svarbos invazinių svetimų rūšių sąrašą. Sąjungos svarbos invazinėmis svetimomis rūšimis laikytinos tos rūšys, kurių daroma žala paveiktosiose valstybėse narėse yra tokia didelė, kad galima pateisinti visos Sąjungos masto priemonės, įskaitant tose valstybėse narėse, kurios dar nėra paveiktos ar net, tikėtina, nebus paveiktos. Siekiant užtikrinti, kad Sąjungos svarbos invazinių svetimų rūšių kiekis išliktų proporcingas, sąrašas turėtų būti sudaromas neskubant, rūšis įtraukiant laipsniškai, iš pradžių Sąjungos svarbos invazinėms svetimoms rūšims priskiriant tik **3 % iš maždaug 1 500** Europos invazinių svetimų rūšių, o daugiausia dėmesio turėtų būti skiriama toms rūšims, kurios daro arba, tikėtina, padarys didelę ekonominę žalą, įskaitant ir tokią, kuri sietina su biologinės įvairovės nykimu;

*Pakeitimas*

(10) invazinių svetimų rūšių yra daug, todėl svarbu užtikrinti, kad prioritetas būtų teikiamas toms rūšims, kurios laikomos Sąjungos svarbos invazinėmis svetimomis rūšimis. Todėl reikėtų parengti tokių Sąjungos svarbos invazinių svetimų rūšių sąrašą. Sąjungos svarbos invazinėmis svetimomis rūšimis laikytinos tos rūšys, kurių daroma žala paveiktosiose valstybėse narėse yra tokia didelė, kad galima pateisinti visos Sąjungos masto priemonės, įskaitant tose valstybėse narėse, kurios dar nėra paveiktos ar net, tikėtina, nebus paveiktos. Siekiant užtikrinti, kad Sąjungos svarbos invazinių svetimų rūšių kiekis išliktų proporcingas, sąrašas turėtų būti sudaromas neskubant, rūšis įtraukiant laipsniškai, iš pradžių Sąjungos svarbos invazinėms svetimoms rūšims priskiriant tik **6 %** iš Europos invazinių svetimų rūšių, o daugiausia dėmesio turėtų būti skiriama toms rūšims, kurios daro arba, tikėtina, padarys didelę ekonominę žalą, įskaitant ir tokią, kuri sietina su biologinės įvairovės nykimu, **ir (arba) kelia pavojų žmogaus sveikatai**;

Or. en

**Pakeitimas 68**

**Jolanta Emilia Hibner**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
11 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(11) kriterijai, pagal kuriuos invazinės svetimos rūšys turi būti įtraukiamos į sąrašą kaip Sąjungos svarbos rūšys, yra pagrindinė naujųjų taisyklių taikymo priemonė. **Komisija dės visas pastangas, kad tais kriterijais pagrįsto sąrašo**

*Pakeitimas*

(11) kriterijai, pagal kuriuos invazinės svetimos rūšys turi būti įtraukiamos į sąrašą kaip Sąjungos svarbos rūšys, yra pagrindinė naujųjų taisyklių taikymo priemonė. Į kriterijus turėtų būti įtrauktas rizikos vertinimas pagal taikomas nuostatas

***pasiūlymą Komitetui pateiktų per vienerius metus nuo šio teisės akto įsigaliojimo.*** Į kriterijus turėtų būti įtrauktas rizikos vertinimas pagal taikomas nuostatas dėl rūšims nustatytų prekybos apribojimų pagal Pasaulio prekybos organizacijos susitarimus;

dėl rūšims nustatytų prekybos apribojimų pagal Pasaulio prekybos organizacijos susitarimus;

Or. pl

## **Pakeitimas 69 Julie Girling**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 11 konstatuojamoji dalis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

(11) kriterijai, pagal kuriuos invazinės svetimos rūšys turi būti įtraukiamos į sąrašą kaip Sąjungos svarbos rūšys, yra pagrindinė naujųjų taisyklių taikymo priemonė. Komisija dės visas pastangas, kad tais kriterijais pagrįsto sąrašo pasiūlymą Komitetui pateiktų per vienerius metus nuo šio teisės akto įsigaliojimo. Į kriterijus turėtų būti įtrauktas rizikos vertinimas pagal taikomas nuostatas dėl rūšims nustatytų prekybos apribojimų pagal Pasaulio prekybos organizacijos susitarimus;

#### *Pakeitimas*

(11) kriterijai, pagal kuriuos invazinės svetimos rūšys turi būti įtraukiamos į sąrašą kaip Sąjungos svarbos rūšys, yra pagrindinė naujųjų taisyklių taikymo priemonė. Komisija dės visas pastangas, kad tais kriterijais pagrįsto sąrašo pasiūlymą Komitetui pateiktų per vienerius metus nuo šio teisės akto įsigaliojimo. ***Įtraukimo į sąrašą kriterijai turėtų būti pagrįsti geriausiaisiais turimais mokslo įrodymais ir turėtų atitikti sistemą dėl rizikos nustatymo, susijusio su pagrindiniais biologinės invazijos etapais: pervežimu, įsitvirtinimu, plitimu ir poveikiu.*** Į kriterijus turėtų būti įtrauktas rizikos vertinimas pagal taikomas nuostatas dėl rūšims nustatytų prekybos apribojimų pagal Pasaulio prekybos organizacijos susitarimus;

Or. en

#### *Pagrindimas*

*Pasiūlytame reglamente yra informacijos apie vykdytinus rizikos įvertinimus, kad būtų informuota apie atrinktas rūšis, kurioms bus taikomi reglamentai, tačiau nenurodyta, koks bus atrankos kriterijų pagrindas.*

## **Pakeitimas 70**

**Andrés Perelló Rodríguez**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 12 konstatuojamoji dalis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

(12) siekiant užtikrinti, kad būtų laikomasi Pasaulio prekybos organizacijos taisyklių ir kad naujosios taisyklės būtų taikomos nuosekliai, turėtų būti nustatyti bendri kriterijai rizikos vertinimui atlikti.

Nustatant šiuos kriterijus, kai reikia, turėtų būti naudojami atitinkami galiojantys nacionaliniai ir tarptautiniai standartai, taip pat turėtų būti atsižvelgiama į įvairius rūšių ypatumų aspektus, patekimo į Sąjungą riziką ir būdus, neigiamą rūšių ekonominį ir socialinį poveikį, taip pat poveikį biologinei įvairovei, galimą panaudojimo naudą ir poveikio švelninimo sąnaudas, palyginti su daromu neigiamu poveikiu, taip pat kiekybinę žalos aplinkai ir ekonominės ir socialinės žalos sąnaudų Europos lygmeniu prognozę, kuri rodytų šių rūšių reikšmę Sąjungai ir atitinkamai leistų pateisinti tolesnius veiksmus. Siekiant pamažu plėtoti šią sistemą ir remtis įgyta patirtimi, bendros pastangos turėtų būti vertinamos po penkerių metų;

#### *Pakeitimas*

(12) siekiant užtikrinti, kad būtų laikomasi Pasaulio prekybos organizacijos taisyklių ir kad naujosios taisyklės būtų taikomos nuosekliai, turėtų būti nustatyti bendri kriterijai rizikos vertinimui atlikti.

Nustatant šiuos kriterijus, kai reikia, turėtų būti naudojami atitinkami galiojantys nacionaliniai ir tarptautiniai standartai, taip pat turėtų būti atsižvelgiama į įvairius rūšių ypatumų aspektus, patekimo į Sąjungą riziką ir būdus, neigiamą rūšių ekonominį ir socialinį poveikį, taip pat poveikį biologinei įvairovei, galimą panaudojimo naudą ir poveikio švelninimo sąnaudas, palyginti su daromu neigiamu poveikiu, taip pat *apytikslę* kiekybinę žalos aplinkai ir ekonominės ir socialinės žalos sąnaudų Europos lygmeniu prognozę, kuri rodytų šių rūšių reikšmę Sąjungai ir atitinkamai leistų pateisinti tolesnius veiksmus. Siekiant pamažu plėtoti šią sistemą ir remtis įgyta patirtimi, bendros pastangos turėtų būti vertinamos po penkerių metų;

Or. es

#### *Pagrindimas*

*Lingvistinis pakeitimas: suderinamas terminas ispanų kalba „introducción“ (patekimas), vartojamas 3 straipsnyje pateikiamose terminų apibrėžtyse. Prašome šį pakeitimą padaryti visuose straipsniuose. Kalbant apie sąnaudas pažymėtina, kad tai, jog negalima pateikti konkrečios kiekybinės prognozės, neturi būti kliūtis įgyvendinti priemonės.*

## **Pakeitimas 71**

**Julie Girling**

## Pasiūlymas dėl reglamento 13 konstatuojamoji dalis

### *Komisijos siūlomas tekstas*

(13) kai kurie invaziniai svetimi gyvūnai įtraukti į 1996 m. gruodžio 9 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 338/97 dėl laukinės faunos ir floros rūšių apsaugos kontroliuojant jų prekybą B priedą<sup>17</sup> ir juos importuoti į Sąjungą draudžiama, nes jų invazinė prigimtis yra pripažinta ir jų introdukcija į Sąjungą daro neigiamą poveikį vietinėms rūšims. Šios rūšys – tai *Callosciurus erythraeus*, *Sciurus carolinensis*, *Oxyura jamaicensis*, *Lithobates (Rana) catesbeianus*, *Sciurus niger*, *Chrysemys picta*, *Trachemys scripta elegans*. Siekiant užtikrinti nuoseklų teisinį pagrindą ir Sąjungos lygmeniu taikyti vienodas taisykles dėl invazinių svetimų rūšių, ***sudarant*** Sąjungos svarbos invazinių svetimų rūšių sąrašą ***minėtiems invaziniams svetimiems gyvūnams turėtų būti teikiamas prioritetas***;

<sup>17</sup> OL L 61, 1997 3 3, p. 1.

### *Pakeitimas*

(13) kai kurie invaziniai svetimi gyvūnai įtraukti į 1996 m. gruodžio 9 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 338/97 dėl laukinės faunos ir floros rūšių apsaugos kontroliuojant jų prekybą B priedą<sup>17</sup> ir juos importuoti į Sąjungą draudžiama, nes jų invazinė prigimtis yra pripažinta ir jų introdukcija į Sąjungą daro neigiamą poveikį vietinėms rūšims. Šios rūšys – tai *Callosciurus erythraeus*, *Sciurus carolinensis*, *Oxyura jamaicensis*, *Lithobates (Rana) catesbeianus*, *Sciurus niger*, *Chrysemys picta*, *Trachemys scripta elegans*. Siekiant užtikrinti nuoseklų teisinį pagrindą ir Sąjungos lygmeniu taikyti vienodas taisykles dėl invazinių svetimų rūšių, ***įtrauktų į*** Sąjungos svarbos invazinių svetimų rūšių sąrašą, ***toliau paliekant minėtus invazinius svetimus gyvūnus Reglamento (EB) Nr. 338/97 B priede***;

<sup>17</sup> OJ L 61, 3.3.1997, p. 1.

Or. en

### *Pagrindimas*

*Darant prielaidą, kad siūlomi pakeitimai dėl apribojimų Sąjungos svarbos invazinių svetimų rūšių sąrašui panaikinimo bus priimti, nėra jokios priežasties, dėl kurios šių rūšių nebūtų galima iškart įtraukti į sąrašą ir taip užtikrinti suderinamumą su Reglamentu (EB) Nr. 338/97. Komisijos tekste aiškiai nenurodyta, ar šios rūšys turėtų likti to reglamento priede, kai bus įtrauktos į Sąjungos svarbos invazinių svetimų rūšių sąrašą, tad šiuo pakeitimu ši vieta paaiškinama.*

**Pakeitimas 72**  
**Kartika Tamara Liotard**

## **Pasiūlymas dėl reglamento 13 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(13) kai kurie invaziniai svetimi gyvūnai įtraukti į 1996 m. gruodžio 9 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 338/97 dėl laukinės faunos ir floros rūšių apsaugos kontroliuojant jų prekybą B priedą<sup>17</sup> ir juos importuoti į Sąjungą draudžiama, nes jų invazinė prigimtis yra pripažinta ir jų introdukcija į Sąjungą daro neigiamą poveikį vietinėms rūšims. Šios rūšys – tai *Callosciurus erythraeus*, *Sciurus carolinensis*, *Oxyura jamaicensis*, *Lithobates (Rana) catesbeianus*, *Sciurus niger*, *Chrysemys picta*, *Trachemys scripta elegans*. Siekiant užtikrinti nuoseklų teisinį pagrindą ir Sąjungos lygmeniu taikyti vienodas taisykles dėl invazinių svetimų rūšių, sudarant Sąjungos svarbos invazinių svetimų rūšių sąrašą minėtiems invaziniams svetimiams gyvūnams turėtų būti teikiamas prioritetą;

---

<sup>17</sup> OL L 61, 1997 3 3, p. 1.

*Pakeitimas*

(13) kai kurie invaziniai svetimi gyvūnai įtraukti į 1996 m. gruodžio 9 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 338/97 dėl laukinės faunos ir floros rūšių apsaugos kontroliuojant jų prekybą B priedą ir juos importuoti į Sąjungą draudžiama, nes jų invazinė prigimtis yra pripažinta ir jų introdukcija į Sąjungą daro neigiamą poveikį vietinėms rūšims. Šios rūšys – tai *Callosciurus erythraeus*, *Sciurus carolinensis*, *Oxyura jamaicensis*, *Lithobates (Rana) catesbeianus*, *Sciurus niger*, *Chrysemys picta*, *Trachemys scripta elegans*. Siekiant užtikrinti nuoseklų teisinį pagrindą ir Sąjungos lygmeniu taikyti vienodas taisykles dėl invazinių svetimų rūšių, įtraukiant Sąjungos svarbos invazinių svetimų rūšių sąrašą minėtiems invaziniams svetimiams gyvūnams turėtų būti teikiamas prioritetą;

---

<sup>17</sup> OJ L 61, 3.3.1997, p. 1.

Or. en

### *Pagrindimas*

*Jei, kaip siūloma, bus panaikintas 50 rūšių apribojimas, 1996 m. gruodžio 9 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 338/97 dėl laukinės faunos ir floros rūšių apsaugos kontroliuojant jų prekybą (Prekybos laukine gyvūnija reglamentu) B priede nurodytos septynios stuburinių gyvūnų rūšys turi būti įtrauktos į Sąjungos svarbos invazinių svetimų rūšių sąrašą. Šiuo metu draudžiama šias septynias rūšis importuoti į ES, bet nedraudžiama jas naudoti, parduoti, veisti, laikyti ir pervežti.*

**Pakeitimas 73**  
**Jolanta Emilia Hibner**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
13 konstatuojamoji dalis**



*Komisijos siūlomas tekstas*

(13) kai kurie invaziniai svetimi gyvūnai įtraukti į 1996 m. gruodžio 9 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 338/97 dėl laukinės faunos ir floros rūšių apsaugos kontroliuojant jų prekybą B priedą ir juos importuoti į Sąjungą draudžiama, nes jų invazinė prigimtis yra pripažinta ir jų introdukcija į Sąjungą daro neigiamą poveikį vietinėms rūšims. Šios rūšys – tai *Callosciurus erythraeus*, *Sciurus carolinensis*, *Oxyura jamaicensis*, *Lithobates (Rana) catesbeianus*, *Sciurus niger*, *Chrysemys picta*, *Trachemys scripta elegans*. Siekiant užtikrinti nuoseklų teisinį pagrindą ir Sąjungos lygmeniu taikyti vienodas taisykles dėl invazinių svetimų rūšių, sudarant Sąjungos svarbos invazinių svetimų rūšių sąrašą minėtiems invaziniams svetimiams gyvūnams turėtų būti teikiamas prioritetasis;

---

<sup>17</sup> OL L 61, 1997 3 3, p. 1.

*Pakeitimas*

(13) kai kurie invaziniai svetimi gyvūnai įtraukti į 1996 m. gruodžio 9 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 338/97 dėl laukinės faunos ir floros rūšių apsaugos kontroliuojant jų prekybą B priedą ir juos importuoti į Sąjungą draudžiama, nes jų invazinė prigimtis yra pripažinta ir jų introdukcija į Sąjungą daro neigiamą poveikį vietinėms rūšims. Šios rūšys – tai *Callosciurus erythraeus*, *Sciurus carolinensis*, *Oxyura jamaicensis*, *Lithobates (Rana) catesbeianus*, *Sciurus niger*, *Chrysemys picta*, *Trachemys scripta elegans*. Siekiant užtikrinti nuoseklų teisinį pagrindą ir Sąjungos lygmeniu taikyti vienodas taisykles dėl invazinių svetimų rūšių, sudarant Sąjungos svarbos invazinių svetimų rūšių sąrašą minėtiems invaziniams svetimiams gyvūnams turėtų būti teikiamas prioritetasis. ***Šis Reglamentas ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 338/97 turi būti laikomi viena kita papildančiomis priemonėmis;***

---

<sup>17</sup> OL L 61, 1997 3 3, p. 1.

Or. pl

**Pakeitimas 74**  
**Gaston Franco**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**14 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***(14a) kai kurios rūšys, kurios yra invazinės visoje Sąjungoje, yra vietinės kitose valstybėse narėse. Todėl reikia sukurti sistemą, diferencijuotą pagal 9 Europos Sąjungos biogeografinius regionus, nurodytus Buveinių direktyvoje***

**92/43/EEB: alpinį, atlantinį, Juodosios jūros, borealinį (šiaurini), kontinentinį, Makaronezijos, Viduržemio jūros, panoninį ir stepinį;**

Or. fr

### *Pagrindimas*

*Sudaryti 9 skirtingus sąrašus moksliniu požiūriu būtų tinkamiau siekiant atsižvelgti į ekosistemų įvairovę stengiantis netaikyti išimčių sistemos. Iš tikrųjų, tam tikroms valstybėms narėms skirta išimčių sistema prieštarautų reglamento dvasiai, nes jame rekomenduojama taikyti prevencijos priemones ir reaguoti, kol padėtis netapo nevaldoma. Ji taip pat trukdytų reglamentą įgyvendinti, nes jo privalomumas įgytų tam tikrą neigiamą prasmę.*

## **Pakeitimas 75**

**Kartika Tamara Liotard**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 15 konstatuojamoji dalis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

(15) kai kurios invazinėmis Sąjungoje laikomos rūšys atokiausiuose Sąjungos regionuose gali būti vietinės ir atvirkščiai. Komisijos komunikate „Atokiausi regionai – Europos turtas“<sup>18</sup> pripažinta, kad įspūdinga atokiausių regionų biologinė įvairovė skatina plėtoti ir įgyvendinti priemones, kuriomis būtų siekiama apsaugoti ir valdyti invazines svetimias rūšis tuose regionuose, kaip nustatyta Sutartyje dėl Europos Sąjungos veikimo, atsižvelgiant į 2010 m. spalio 29 d. Europos Tarybos sprendimą 2010/718/ES, kuriuo iš dalies keičiamas Sen Bartelmi salos statusas Europos Sąjungos atžvilgiu<sup>19</sup>, ir 2012 m. liepos 11 d. Europos Tarybos sprendimą 2012/419/ES, kuriuo iš dalies keičiamas Majoto statusas Europos Sąjungos atžvilgiu<sup>20</sup>. Todėl Sąjungos atokiausiems regionams turėtų būti taikomos visos naujųjų taisyklių nuostatos, išskyrus nuostatas, susijusias su Sąjungos

#### *Pakeitimas*

(15) kai kurios invazinėmis Sąjungoje laikomos rūšys atokiausiuose Sąjungos regionuose gali būti vietinės ir atvirkščiai. Komisijos komunikate „Atokiausi regionai – Europos turtas“<sup>18</sup> pripažinta, kad įspūdinga atokiausių regionų biologinė įvairovė skatina plėtoti ir įgyvendinti priemones, kuriomis būtų siekiama apsaugoti ir valdyti invazines svetimias rūšis tuose regionuose, kaip nustatyta Sutartyje dėl Europos Sąjungos veikimo, atsižvelgiant į 2010 m. spalio 29 d. Europos Tarybos sprendimą 2010/718/ES, kuriuo iš dalies keičiamas Sen Bartelmi salos statusas Europos Sąjungos atžvilgiu<sup>19</sup>, ir 2012 m. liepos 11 d. Europos Tarybos sprendimą 2012/419/ES, kuriuo iš dalies keičiamas Majoto statusas Europos Sąjungos atžvilgiu<sup>20</sup>. Todėl Sąjungos atokiausiems regionams turėtų būti taikomos visos naujųjų taisyklių nuostatos, išskyrus nuostatas, susijusias su Sąjungos

svarbos invazinėmis svetimomis rūšimis, kurios tuose regionuose yra vietinės. Be to, siekiant numatyti reikiamą biologinės įvairovės apsaugą tokiuose regionuose, reikia, kad atitinkamos valstybės narės parengtų specialius savo atokiausiems regionams, kuriems naujosios taisyklės taip pat turėtų būti taikomos, skirtus invazinių svetimų rūšių sąrašus, – jais būtų papildytas Sąjungos svarbos invazinių svetimų rūšių sąrašas;

svarbos invazinėmis svetimomis rūšimis, kurios tuose regionuose yra vietinės. Be to, siekiant numatyti reikiamą biologinės įvairovės apsaugą tokiuose regionuose, reikia, kad atitinkamos valstybės narės parengtų specialius savo atokiausiems regionams, kuriems naujosios taisyklės taip pat turėtų būti taikomos, skirtus invazinių svetimų rūšių sąrašus, – jais būtų papildytas Sąjungos svarbos invazinių svetimų rūšių sąrašas. **Šie sąrašai turi būti nebaigtiniai ir nuolatos peržiūrimi bei atnaujinami, kai nustatomos naujos invazinės svetimos rūšys, kurios laikomos pavojingomis;**

---

<sup>18</sup> COM(2008) 642 galutinis.

<sup>19</sup> OL L 325, 2010 12 9, p. 4.

<sup>20</sup> OL L 204, 2012 7 31, p. 131.

---

<sup>18</sup> COM(2008) 642 galutinis.

<sup>19</sup> OL L 325, 2010 12 9, p. 4.

<sup>20</sup> OL L 204, 2012 7 31, p. 131.

Or. en

### *Pagrindimas*

*Atokiausių regionų svarbos rūšių sąrašas neturi būti ribojamas ir turi būti nuolatos peržiūrimas ir atnaujinamas, kaip nurodoma siūlomame pakeitime. Apribotas sąrašas trukdytų pasiekti šio reglamento tikslus dėl invazinių svetimų rūšių prevencijos, siekiant neleisti joms įsitvirtinti atokiausiuose regionuose.*

## **Pakeitimas 76**

**Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 16 konstatuojamoji dalis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

(16) su invazinėmis svetimomis rūšimis siejami pavojai ir nerimas yra tarptautinės reikšmės klausimas, darantis poveikį visai Sąjungai. Todėl labai svarbu Sąjungos lygmeniu nustatyti draudimą *apgalvotai* įvežti į Sąjungą, dauginti, auginti, pervežti, pirkti, parduoti, naudoti, mainyti, laikyti ir

#### *Pakeitimas*

(16) su invazinėmis svetimomis rūšimis siejami pavojai ir nerimas yra tarptautinės reikšmės klausimas, darantis poveikį visai Sąjungai. Todėl labai svarbu Sąjungos lygmeniu nustatyti draudimą *tyčia* įvežti į Sąjungą, dauginti, auginti, pervežti, pirkti, parduoti, naudoti, mainyti, laikyti ir paleisti

paleisti Sąjungos svarbos invazines svetimas rūšis, užtikrinti, kad visoje Sąjungoje būtų imamasi nuoseklių veiksmų, idant nebūtų iškraipoma vidaus rinka, ir užkirsti kelią situacijoms, kai veiksmus vienoje valstybėje narėje žlugdo tai, kad kitoje nesiimama jokių veiksmų;

Sąjungos svarbos invazines svetimas rūšis, užtikrinti, kad visoje Sąjungoje būtų imamasi nuoseklių veiksmų, idant nebūtų iškraipoma vidaus rinka, ir užkirsti kelią situacijoms, kai veiksmus vienoje valstybėje narėje žlugdo tai, kad kitoje nesiimama jokių veiksmų;

Or. es

### *Pagrindimas*

*Suderinama su 7 straipsnio pakeitimu.*

#### **Pakeitimas 77 Jolanta Emilia Hibner**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento 17 konstatuojamoji dalis**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

(17) siekiant sudaryti sąlygas ***moksliniams tyrimams ir išsaugojimo ex situ veiklai***, reikia numatyti specialias Sąjungos svarbos invazinėms svetimoms rūšims, kurios yra tokios veiklos objektas, taikytinas taisykles. Tokia veikla turėtų būti vykdoma uždarame objekte, kur organizmai būtų laikomi uždaroje aplinkoje, taikant visas reikalingas priemones, skirtas užtikrinti, kad Sąjungos svarbos invazinės svetimos rūšys negalėtų ištrūkti į laisvę arba būti neteisėtai paleistos;

##### *Pakeitimas*

(17) siekiant sudaryti sąlygas ***atlikti mokslinius tyrimus įstaigoms, įgaliotoms vykdyti šiuos tyrimus ir veiklą, kurią įgyvendina zoologijos arba botanikos sodai***, reikia numatyti specialias Sąjungos svarbos invazinėms svetimoms rūšims, kurios yra tokios veiklos objektas, taikytinas taisykles. Tokia veikla turėtų būti vykdoma uždarame objekte, kur organizmai būtų laikomi uždaroje aplinkoje, taikant visas reikalingas priemones, skirtas užtikrinti, kad Sąjungos svarbos invazinės svetimos rūšys negalėtų ištrūkti į laisvę arba būti neteisėtai paleistos;

Or. pl

#### **Pakeitimas 78 Mark Demesmaeker, Pavel Poc, Catherine Bearder, Kartika Tamara Liotard**

## Pasiūlymas dėl reglamento 18 konstatuojamoji dalis

### *Komisijos siūlomas tekstas*

(18) Sąjungos pasienyje gali būti pastebėta arba Sąjungos teritorijoje gali būti aptikta svetimų rūšių, kurios dar nepripažintos Sąjungos svarbos invazinėmis svetimomis rūšimis. Todėl valstybėms narėms turėtų būti suteikta galimybė remiantis turimais moksliniais įrodymais patvirtinti tam tikras neatidėliotinas priemones. Tokios neatidėliotinos priemonės leistų nedelsiant reaguoti aptikus rūšių, galinčių kelti pavojų, susijusį su jų introdukcija, įsitvirtinimu ir paplitimu tose šalyse, kol valstybės narės, laikydamosi taikytinų Pasaulio prekybos organizacijos susitarimų nuostatų, įvertintų tikrąjį jų keliamą pavojų, visų pirma atsižvelgdamos į tai, kad tas rūšis galbūt reikėtų įtraukti į Sąjungos svarbos invazinių svetimų rūšių sąrašą. Siekiant užtikrinti atitiktį Pasaulio prekybos organizacijos susitarimų nuostatoms, reikia susieti nacionalines neatidėliotinas priemones su galimybe patvirtinti neatidėliotinas Sąjungos lygmens priemones. Be to, neatidėliotinos Sąjungos lygmens priemonės sudarytų sąlygas Sąjungai, laikantis atsargumo principo, veikti skubiai tuo atveju, jei būtų aptikta naujų invazinių svetimų rūšių arba kiltų didelė grėsmė, kad tokių rūšių į Sąjungą pateks;

### *Pakeitimas*

(18) Sąjungos pasienyje gali būti pastebėta arba Sąjungos teritorijoje gali būti aptikta svetimų rūšių, kurios dar nepripažintos Sąjungos svarbos invazinėmis svetimomis rūšimis. Todėl valstybėms narėms turėtų būti suteikta galimybė remiantis turimais moksliniais įrodymais patvirtinti tam tikras neatidėliotinas priemones. Tokios neatidėliotinos priemonės leistų nedelsiant reaguoti aptikus rūšių, galinčių kelti pavojų, susijusį su jų introdukcija, įsitvirtinimu ir paplitimu tose šalyse, kol valstybės narės, laikydamosi taikytinų Pasaulio prekybos organizacijos susitarimų nuostatų, įvertintų tikrąjį jų keliamą pavojų, visų pirma atsižvelgdamos į tai, kad tas rūšis galbūt reikėtų įtraukti į Sąjungos svarbos invazinių svetimų rūšių sąrašą. Siekiant užtikrinti atitiktį Pasaulio prekybos organizacijos susitarimų nuostatoms, reikia susieti nacionalines neatidėliotinas priemones su galimybe patvirtinti neatidėliotinas Sąjungos lygmens priemones. Be to, neatidėliotinos Sąjungos lygmens priemonės sudarytų sąlygas Sąjungai, laikantis atsargumo principo, veikti skubiai tuo atveju, jei būtų aptikta naujų invazinių svetimų rūšių arba kiltų didelė grėsmė, kad tokių rūšių į Sąjungą pateks. ***Jei dėl neatidėliotinų priemonių būtų reikalingas gyvūnų likvidavimas, kontrolė arba izoliavimas, reikėtų atsižvelgti į tikslinių ir netikslinių gyvūnų gerovę. Kompetentingos institucijos turi imtis reikiamų priemonių, kad per šį procesą tiksliniai gyvūnai nepatirtų skausmo, streso ir kančių, kiek įmanoma remiantis geriausia patirtimi šioje srityje;***

Or. en

## Pagrindimas

*Kovojant su invazinėmis svetimomis rūšimis labai svarbu atsižvelgti į gyvūnų gerovę. Tai svarbu ir siekiant užsitikrinti piliečių paramą kovoje su šiomis rūšimis. Geriausia patirtis apima, pvz., Pasaulio gyvūnų sveikatos organizacijos (angl. OIE) parengtus pagrindinius gyvūnų geroves principus.*

### Pakeitimas 79

**Véronique Mathieu Houillon**

#### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 18 a konstatuojamoji dalis (nauja)

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*(18a) siekiant leisti auginti ir parduoti ūkinius gyvūnus, būtina nustatyti specialias taisykles su šia veikla susijusioms Sąjungos svarbos invazinėms svetimoms rūšims. Ši veikla turėtų būti vykdoma uždaroje ir saugioje įstaigoje, taikant tinkamas priemones, kad Sąjungos svarbos invazinių svetimų rūšių egzemplioriai neištrūktų ir nebūtų neteisėtai paleisti į laisvę;*

Or. fr

### Pakeitimas 80

**Kartika Tamara Liotard**

#### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 19 konstatuojamoji dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

(19) valstybėms narėms turėtų būti suteikta galimybė *patvirtinti griežtesnes kovos su invazinėmis svetimomis rūšimis priemones* ir savo iniciatyva imtis priemonių dėl visų rūšių, kurios nėra įtrauktos į Sąjungos svarbos invazinių svetimų rūšių sąrašą. Siekiant aktyvesnės pozicijos į sąrašą neįtrauktų rūšių atžvilgiu,

(19) valstybėms narėms turėtų būti suteikta galimybė savo iniciatyva imtis priemonių, *įskaitant prekybos, naudojimo, veisimo, auginimo, pardavimo, laikymo, pervežimo ir išleidimo į natūralią aplinką reglamentavimą*, dėl visų rūšių, kurios nėra įtrauktos į Sąjungos svarbos invazinių svetimų rūšių sąrašą. Siekiant aktyvesnės

turėtų būti reikalaujama, kad, jei norima paleisti į aplinką invazines svetimias rūšis, kurios nėra įtrauktos į Sąjungos svarbos invazinių svetimų rūšių sąrašą, tačiau jų keliamą pavojų valstybės narės gali pagrįsti įrodymais, turėtų būti išduodamas leidimas tokias rūšis paleisti. Reglamentu (EB) Nr. 708/2007 jau nustatytos išsamios taisyklės dėl leidimo svetimias rūšis naudoti akvakultūroje, ir tokiomis aplinkybėmis valstybės narės turėtų į jas atsižvelgti;

pozicijos į sąrašą neįtrauktų rūšių atžvilgiu, turėtų būti reikalaujama, kad, jei norima paleisti į aplinką invazines svetimias rūšis, kurios nėra įtrauktos į Sąjungos svarbos invazinių svetimų rūšių sąrašą, tačiau jų keliamą pavojų valstybės narės gali pagrįsti įrodymais, turėtų būti išduodamas leidimas tokias rūšis paleisti. Reglamentu (EB) Nr. 708/2007 jau nustatytos išsamios taisyklės dėl leidimo svetimias rūšis naudoti akvakultūroje, ir tokiomis aplinkybėmis valstybės narės turėtų į jas atsižvelgti;

Or. en

### *Pagrindimas*

*Turėtų būti pateiktas neišsamus sąrašas, kuriame būtų nurodomi tinkamiausių priemonių pavyzdžiai. Apie galimybę valstybėms narėms patvirtinti griežtesnes priemones kalbama atskiroje konstatuojamojoje dalyje.*

## **Pakeitimas 81**

**Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 19 konstatuojamoji dalis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

(19) valstybėms narėms turėtų būti suteikta galimybė patvirtinti griežtesnes kovos su invazinėmis svetimomis rūšimis priemones ir savo iniciatyva imtis priemonių dėl visų rūšių, kurios nėra įtrauktos į Sąjungos svarbos invazinių svetimų rūšių sąrašą. Siekiant aktyvesnės pozicijos į sąrašą neįtrauktų rūšių atžvilgiu, turėtų būti reikalaujama, kad, jei norima paleisti į aplinką invazines svetimias rūšis, kurios nėra įtrauktos į Sąjungos svarbos invazinių svetimų rūšių sąrašą, tačiau jų keliamą pavojų valstybės narės gali pagrįsti įrodymais, turėtų būti išduodamas leidimas tokias rūšis paleisti. Reglamentu (EB) Nr. 708/2007 jau nustatytos išsamios

#### *Pakeitimas*

(19) valstybėms narėms turėtų būti suteikta galimybė patvirtinti griežtesnes kovos su invazinėmis svetimomis rūšimis priemones ir savo iniciatyva imtis **bet kokių būtinų** priemonių dėl visų rūšių, kurios nėra įtrauktos į Sąjungos svarbos invazinių svetimų rūšių sąrašą. Siekiant aktyvesnės pozicijos į sąrašą neįtrauktų rūšių atžvilgiu, turėtų būti reikalaujama, kad, jei norima paleisti į aplinką invazines svetimias rūšis, kurios nėra įtrauktos į Sąjungos svarbos invazinių svetimų rūšių sąrašą, tačiau jų keliamą pavojų valstybės narės gali pagrįsti įrodymais, turėtų būti išduodamas leidimas tokias rūšis paleisti. Reglamentu (EB) Nr. 708/2007 jau nustatytos išsamios

taisyklės dėl leidimo svetimais rūšis naudoti akvakultūroje, ir tokiomis aplinkybėmis valstybės narės turėtų į jas atsižvelgti;

taisyklės dėl leidimo svetimais rūšis naudoti akvakultūroje, ir tokiomis aplinkybėmis valstybės narės turėtų į jas atsižvelgti;

Or. es

### *Pagrindimas*

*Reikia aiškiai nurodyti, kad valstybės narės galės taikyti bet kokias priemones siekdamos apsaugoti savo vietinę fauną ir florą, įskaitant prekybos ribojimą nacionaliniu lygmeniu, kad būtų kovojama su invazinėmis rūšimis.*

## **Pakeitimas 82** **Jolanta Emilia Hibner**

### **Pasiūlymas dėl reglamento** **19 konstatuojamoji dalis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

(19) valstybėms narėms turėtų būti suteikta galimybė patvirtinti griežtesnes kovos su invazinėmis svetimomis rūšimis priemones ir savo iniciatyva imtis priemonių dėl visų rūšių, kurios nėra įtrauktos į Sąjungos svarbos invazinių svetimų rūšių sąrašą. Siekiant aktyvesnės pozicijos į sąrašą neįtrauktų rūšių atžvilgiu, turėtų būti reikalaujama, kad, jei norima paleisti į aplinką invazines svetimias rūšis, kurios nėra įtrauktos į Sąjungos svarbos invazinių svetimų rūšių sąrašą, tačiau jų keliamą pavojų valstybės narės gali pagrįsti įrodymais, turėtų būti išduodamas leidimas tokias rūšis paleisti. Reglamentu (EB) Nr. 708/2007 jau nustatytos išsamios taisyklės dėl leidimo svetimais rūšis naudoti akvakultūroje, ir tokiomis aplinkybėmis valstybės narės turėtų į jas atsižvelgti;

#### *Pakeitimas*

(19) valstybėms narėms turėtų būti suteikta galimybė patvirtinti griežtesnes kovos su invazinėmis svetimomis rūšimis priemones ir savo iniciatyva imtis priemonių dėl visų rūšių, kurios nėra įtrauktos į Sąjungos svarbos invazinių svetimų rūšių sąrašą. Siekiant aktyvesnės pozicijos į sąrašą neįtrauktų rūšių atžvilgiu, turėtų būti reikalaujama, kad, jei norima paleisti į aplinką invazines svetimias rūšis, kurios nėra įtrauktos į Sąjungos svarbos invazinių svetimų rūšių sąrašą, tačiau jų keliamą pavojų valstybės narės gali pagrįsti įrodymais, turėtų būti išduodamas leidimas tokias rūšis paleisti. Reglamentu (EB) Nr. 708/2007 jau nustatytos išsamios taisyklės dėl leidimo svetimais rūšis naudoti akvakultūroje, ir tokiomis aplinkybėmis valstybės narės turėtų į jas atsižvelgti.  
***Valstybės narės turi nuolat plėtoti kitas nacionalines ir tarptautines priemones, skirtas invazinių svetimų rūšių sukeltiems sunkumams šalinti. Naujasis reglamentas turi papildyti jau taikomus sprendimus, o ne visiškai juos pakeisti;***



**Pakeitimas 83**  
**Chris Davies, Gerben-Jan Gerbrandy**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**20 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(20) palyginti daug invazinių svetimų rūšių į Sąjungą introdukuojamos neapgalvotai. Todėl labai svarbu valdyti neapgalvotos introdukcijos kelius. Veiksmų šioje srityje turėtų būti imamas laipsniškai, nes patirties čia turima palyginti nedaug. Veiksmai turėtų apimti savanoriškas priemones, pavyzdžiui, veiksmus, siūlomus Tarptautinės jūrų organizacijos laivų apaugimo biologinės kilmės nešvarumais kontrolės ir valdymo gairėse, ir privalomas priemones; be to, jie turėtų būti vykdomi remiantis patirtimi, įgyta Sąjungoje ir valstybėse narėse taikant patekimo kelių valdymo priemones, įskaitant tas, kurios nustatytos vadovaujantis Tarptautine konvencija dėl laivuose naudojamų balastinių vandenių ir nuosėdų tvarkymo ir kontrolės;

*Pakeitimas*

(20) palyginti daug invazinių svetimų rūšių į Sąjungą introdukuojamos neapgalvotai. Todėl labai svarbu valdyti neapgalvotos introdukcijos kelius. Veiksmų šioje srityje turėtų būti imamas laipsniškai, nes patirties čia turima palyginti nedaug. Veiksmai turėtų apimti savanoriškas priemones, pavyzdžiui, veiksmus, siūlomus Tarptautinės jūrų organizacijos laivų apaugimo biologinės kilmės nešvarumais kontrolės ir valdymo gairėse, ir privalomas priemones; be to, jie turėtų būti vykdomi remiantis patirtimi, įgyta Sąjungoje ir valstybėse narėse taikant patekimo kelių valdymo priemones, įskaitant tas, kurios nustatytos vadovaujantis Tarptautine konvencija dėl laivuose naudojamų balastinių vandenių ir nuosėdų tvarkymo ir kontrolės. ***Atitinkamai Komisija turėtų imtis visų reikiamų veiksmų skatindama valstybes nares ratifikuoti konvenciją, pvz., gerindama galimybes nacionaliniams ministrams dalyvauti tarpusavio diskusijose. Nepaisydama 11 straipsnyje įtvirtintų nuostatų dėl valstybių narių veiksmų planų, Komisija, praėjus trejiems metams nuo šio reglamento įsigaliojimo datos, turėtų pranešti, kaip valstybės narės įgyvendino minėtąsias savanoriškas priemones, ir prireikus turėtų pateikti pasiūlymų dėl teisėkūros procedūra priimamų aktų, kuriais šios priemonės būtų įtrauktos į Sąjungos teisę;***

## Pagrindimas

*Rengiant Komisijos poveikio vertinimą konvenciją buvo ratifikavusios tik keturios valstybės narės; vis dėlto IEEP ataskaitoje Komisijai (2010) teigiama, kad nevalyto balastinio vandens išleidimas ir korpuso puviniai yra tie būdai, kuriais gerokai dažniau negu kitais introdukuojamos invazinės rūšys. Todėl jeigu savanoriškomis priemonėmis nebūtų pasiekta tikslo, Komisija turėtų šioje srityje apsvarstyti teisėkūros veiksmus.*

### **Pakeitimas 84** **Renate Sommer**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento** **21 konstatuojamoji dalis**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

(21) siekiant sukurti pakankamą žinių bazę, padėsiančią spręsti invazinių svetimų rūšių keliamas problemas, svarbu, kad valstybės narės imtųsi tokių rūšių mokslinių tyrimų, stebėsenos ir priežiūros. Kadangi priežiūros sistemos teikia tinkamiausias ankstyvo naujų invazinių svetimų rūšių aptikimo ir jau įsikūrusių rūšių pasiskirstymo nustatymo priemones, į jas turėtų būti įtraukti ir tiksliniai, ir bendro pobūdžio tyrimai, taip pat prie jų taikymo turėtų prisidėti įvairūs sektoriai ir suinteresuotosios šalys, įskaitant **vietos bendruomenes**. Priežiūros sistemos turėtų užtikrinti, kad visoje Sąjungoje visoms naujoms invazinėms svetimoms rūšims būtų nuolat skiriama dėmesio. Siekiant našumo ir rentabilumo, turėtų būti taikomos esamos pasienio kontrolės, priežiūros ir stebėsenos sistemos, jau nustatytos Sąjungos teisės aktuose, visų pirma tos, kurios išdėstytos direktyvose 2009/147/EB, 92/43/EEB, 2008/56/EB ir 2000/60/EB;

##### *Pakeitimas*

(21) siekiant sukurti pakankamą žinių bazę, padėsiančią spręsti invazinių svetimų rūšių keliamas problemas, svarbu, kad valstybės narės imtųsi tokių rūšių mokslinių tyrimų, stebėsenos ir priežiūros **ir dalytųsi geriausia patirtimi dėl invazinių svetimų rūšių prevencijos ir valdymo**. Kadangi priežiūros sistemos teikia tinkamiausias ankstyvo naujų invazinių svetimų rūšių aptikimo ir jau įsikūrusių rūšių pasiskirstymo nustatymo priemones, į jas turėtų būti įtraukti ir tiksliniai, ir bendro pobūdžio tyrimai, taip pat prie jų taikymo turėtų prisidėti įvairūs sektoriai ir suinteresuotosios šalys, įskaitant **regionų valdžios institucijas**. Priežiūros sistemos turėtų užtikrinti, kad visoje Sąjungoje visoms naujoms invazinėms svetimoms rūšims būtų nuolat skiriama dėmesio. Siekiant našumo ir rentabilumo, turėtų būti taikomos esamos pasienio kontrolės, priežiūros ir stebėsenos sistemos, jau nustatytos Sąjungos teisės aktuose, visų pirma tos, kurios išdėstytos direktyvose 2009/147/EB, 92/43/EEB, 2008/56/EB ir 2000/60/EB;

Or. en

**Pakeitimas 85**  
**Andrea Zanoni**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**23 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(23) jei nustatoma invazinių svetimų rūšių introdukcija, siekiant užkirsti kelią jų įsiveisimui ir plitimui, labai svarbu imtis ankstyvo aptikimo ir skubaus likvidavimo priemonių. Dažnai veiksmingiausias ir rentabiliausias būdas – kuo skubiau likviduoti visą populiaciją, kol egzempliorių skaičius nedidelis. Paaiškėjus, kad likviduoti negalima arba kad likvidavimo sąnaudos ilgainiui viršytų likvidavimo naudą aplinkai, taip pat ekonominę ir socialinę naudą, reikėtų taikyti izoliavimo ir kontrolės priemonės;

*Pakeitimas*

(23) jei nustatoma invazinių svetimų rūšių introdukcija, siekiant užkirsti kelią jų įsiveisimui ir plitimui, labai svarbu imtis ankstyvo aptikimo ir skubaus likvidavimo priemonių. Dažnai veiksmingiausias ir rentabiliausias būdas – kuo skubiau likviduoti visą populiaciją, kol egzempliorių skaičius nedidelis. Paaiškėjus, kad likviduoti negalima arba kad likvidavimo sąnaudos ilgainiui viršytų likvidavimo naudą aplinkai, taip pat ekonominę ir socialinę naudą, reikėtų taikyti izoliavimo ir kontrolės priemonės; ***jei šios izoliavimo ir kontrolės priemonės yra taikomos gyvūnų rūšims, tam turi būti numatyti tik nemirtini metodai;***

Or. it

**Pakeitimas 86**  
**Véronique Mathieu Houillon**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**24 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(24) taikant kai kurių invazinių svetimų rūšių likvidavimo ir valdymo priemones, kai kitos išeities nėra, gyvūnai gali patirti skausmą, stresą, baimę ar kitaip kentėti, net ir tada, kai naudojamos geriausios turimos techninės priemonės. Todėl valstybės narės ir visi su invazinių svetimų rūšių likvidavimo, kontrolės ar izoliavimo priemonių taikymu susiję veiklos vykdytojai, kiek įmanoma atsižvelgdami į geriausią šioje srityje sukauptą patirtį,

*Pakeitimas*

(24) ***pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 13 straipsnį, „rengdamos ir įgyvendindamos Sąjungos žemės ūkio, žuvininkystės politiką, transporto politiką, vidaus rinkos, mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir kosmoso politiką, Sąjunga ir valstybės narės turi visokeriopai atsižvelgti į gyvūnų, kaip juslių gyvių, gerovės reikalavimus, taip pat gerbti valstybių narių įstatymus ir kitus teisės aktus, papročius, ypač***

pavyzdžiui, į Pasaulinės gyvūnų sveikatos organizacijos (OIE) nustatytus pagrindinius gyvūnų gerovės principus, turėtų imtis reikiamų veiksmų, kad kuo labiau sumažintų taikant minėtas priemones gyvūnų patiriamą skausmą, stresą ir kančias;

*susijusius su religinėmis apeigomis, kultūros tradicijomis ir vietos paveldu“.* **13 straipsnyje nekalbama apie aplinkos politiką, kuri yra šio reglamento teisinis pagrindas. Nepaisant to,** taikant kai kurių invazinių svetimų rūšių likvidavimo ir valdymo priemones, kai kitos išeities nėra, gyvūnai gali patirti skausmą, stresą, baimę ar kitaip kentėti, net ir tada, kai naudojamos geriausios turimos techninės priemonės. Todėl valstybės narės ir visi su invazinių svetimų rūšių likvidavimo, kontrolės ar izoliavimo priemonių taikymu susiję veiklos vykdytojai, kiek įmanoma atsižvelgdami į geriausią šioje srityje sukauptą patirtį, pavyzdžiui, į Pasaulinės gyvūnų sveikatos organizacijos (OIE) nustatytus pagrindinius gyvūnų gerovės principus, turėtų **stengtis** imtis reikiamų veiksmų, kad kuo labiau sumažintų taikant minėtas priemones gyvūnų patiriamą skausmą, stresą ir kančias;

Or. fr

### *Pagrindimas*

*Sjungos sutartyse nurodyta, kad įgyvendinant tam tikrą SESV 13 straipsnyje išvardytą politiką turi būti visapusiškai atsižvelgiama į gyvūnų gerovę. Tačiau 13 straipsnyje – vienintelėje Sutarties nuostatoje dėl gyvūnų gerovės – neminima aplinkos politika. Taigi rengdama ar įgyvendindama savo aplinkos politiką, Europos Sąjunga nėra kompetentinga imtis veiksmų gyvūnų gerovės srityje. Šiai sričiai taikoma tik valstybių narių atsakomybė.*

**Pakeitimas 87**  
**Andrea Zannoni**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**24 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(24) taikant kai kurių invazinių svetimų rūšių likvidavimo ir valdymo priemones, kai kitos išeities nėra, gyvūnai gali patirti skausmą, stresą, baimę ar kitaip kentėti, net

*Pakeitimas*

(24) taikant kai kurių invazinių svetimų rūšių likvidavimo ir valdymo priemones, kai kitos išeities nėra, gyvūnai gali patirti skausmą, stresą, baimę ar kitaip kentėti, net

ir tada, kai naudojamos geriausios turimos techninės priemonės. Todėl valstybės narės ir visi su invazinių svetimų rūšių likvidavimo, kontrolės ar izoliavimo priemonių taikymu susiję veiklos vykdytojai, kiek įmanoma atsižvelgdami į geriausią šioje srityje sukauptą patirtį, pavyzdžiui, į Pasaulinės gyvūnų sveikatos organizacijos (OIE) nustatytus pagrindinius gyvūnų gerovės principus, turėtų imtis reikiamų veiksmų, kad kuo labiau sumažintų taikant minėtas priemones gyvūnų patiriamą skausmą, stresą ir kančias;

ir tada, kai naudojamos geriausios turimos techninės priemonės. Todėl valstybės narės ir visi su invazinių svetimų rūšių likvidavimo, kontrolės ar izoliavimo priemonių taikymu susiję veiklos vykdytojai, kiek įmanoma atsižvelgdami į geriausią šioje srityje sukauptą patirtį, pavyzdžiui, į Pasaulinės gyvūnų sveikatos organizacijos (OIE) nustatytus pagrindinius gyvūnų gerovės principus, turėtų imtis reikiamų veiksmų, kad kuo labiau sumažintų taikant minėtas priemones gyvūnų patiriamą skausmą, stresą ir kančias; ***bet kuriuo atveju, gyvūnų rūšims turi būti taikomi tik nemirtini metodai;***

Or. it

## **Pakeitimas 88**

**Kartika Tamara Liotard**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 24 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(24) taikant kai kurių invazinių svetimų rūšių likvidavimo ir valdymo priemones, ***kai*** kitos išeities nėra, gyvūnai gali patirti skausmą, stresą, baimę ar kitaip kentėti, net ir tada, kai naudojamos geriausios turimos techninės priemonės. Todėl valstybės narės ir visi su invazinių svetimų rūšių likvidavimo, kontrolės ar izoliavimo priemonių taikymu susiję veiklos vykdytojai, kiek įmanoma atsižvelgdami į geriausią šioje srityje sukauptą patirtį, pavyzdžiui, į Pasaulinės gyvūnų sveikatos organizacijos (OIE) nustatytus pagrindinius gyvūnų gerovės principus, turėtų imtis reikiamų veiksmų, kad ***kuo labiau sumažintų*** taikant minėtas priemones ***gyvūnų patiriamą skausmą, stresą ir kančias;***

*Pakeitimas*

(24) taikant kai kurių invazinių svetimų rūšių likvidavimo ir valdymo priemones, ***kai manoma, kad*** kitos išeities nėra, gyvūnai gali patirti skausmą, stresą, baimę ar kitaip kentėti, net ir tada, kai naudojamos geriausios turimos techninės priemonės. Todėl valstybės narės ir visi su invazinių svetimų rūšių likvidavimo, kontrolės ar izoliavimo priemonių taikymu susiję veiklos vykdytojai, kiek įmanoma atsižvelgdami į geriausią šioje srityje sukauptą patirtį, pavyzdžiui, į Pasaulinės gyvūnų sveikatos organizacijos (OIE) nustatytus pagrindinius gyvūnų gerovės principus, turėtų imtis reikiamų veiksmų, kad taikant minėtas priemones ***gyvūnai išvengtų skausmo, streso ir kančių; jei svarstoma apie likvidavimą arba valdymą, reikėtų naudoti humaniškus ir moksliskai ištirtus būdus, ir priimdamas sprendimą***

*valstybės narės turi bendradarbiauti su visais susijusiais suinteresuotaisiais subjektais ir mokslo ekspertais; reikėtų svarstyti nemirtinus metodus ir bet kokie veiksmai turėtų turėti kuo mažesnę poveikį netikslinėms rūšims;*

Or. en

### *Pagrindimas*

*24 konstatuojamosios dalies tekstas apie gyvūnų gerovę yra sveikintinas, tačiau nepakankamas. Nepriimtinas joks skausmas, stresas ir kančios, reikėtų ne juos mažinti, o jų išvengti. Jei paaiškėja, kad būtina kontrolė (ir tam patvirtinti yra pakankamai mokslinių įrodymų), turėtų būti naudojami tik humaniški metodai ir valstybės narės turėtų būti įpareigosios į sprendimų priėmimo procesą įtraukti suinteresuotuosius subjektus, pvz., gyvūnų gerovės organizacijas.*

### **Pakeitimas 89**

**Kartika Tamara Liotard**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 25 konstatuojamoji dalis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

(25) invazinės svetimos rūšys paprastai daro žalą ekosistemoms ir mažina jų atsparumą. Todėl reikia imtis atkūrimo priemonių ekosistemų atsparumui invazijoms sustiprinti, padarytai žalai atitaisyti ir rūšių bei jų buveinių apsaugos būklei gerinti – pagal Direktyvos 2009/147/EB 4 straipsnį ir Direktyvos 92/43/EEB 6 straipsnį, vidaus paviršinių vandenių, tarpinių vandenių, priekrantės vandenių ir požeminių vandenių ekologinei būklei gerinti – pagal Direktyvos 2000/60/EB 11 straipsnį ir jūrų vandenių aplinkos būklei gerinti – pagal Direktyvos 2008/56/EB 13 straipsnį;

#### *Pakeitimas*

(25) invazinės svetimos rūšys paprastai daro žalą ekosistemoms ir mažina jų atsparumą. Todėl reikia imtis atkūrimo priemonių ekosistemų atsparumui invazijoms sustiprinti, padarytai žalai atitaisyti ir rūšių bei jų buveinių apsaugos būklei gerinti – pagal Direktyvos 2009/147/EB 4 straipsnį ir Direktyvos 92/43/EEB 6 straipsnį, vidaus paviršinių vandenių, tarpinių vandenių, priekrantės vandenių ir požeminių vandenių ekologinei būklei gerinti – pagal Direktyvos 2000/60/EB 11 straipsnį ir jūrų vandenių aplinkos būklei gerinti – pagal Direktyvos 2008/56/EB 13 straipsnį. ***Tokių atkūrimo priemonių išlaidas turėtų padengti asmenys, atsakingi už rūšių tapimą invazinėmis;***

*Pagrindimas*

*Jei reikalingos atkūrimo priemonės, jų išlaidas turėtų padengti asmuo (asmenys), atsakingas (-i) už invazinių rūšių įvežimą į Sąjungą. Nors tam tikrais atvejais gali būti sudėtinga nustatyti šaltinį, kitais atvejais jį galima susekti (pvz., puošniųjų voverių įvežimas išsiaiškintas nustatčius vieną prekiautoją egzotiniais gyvūnais, kuris juos pardavinėjo kaip augintinius). Direktyvoje 2004/35/EB dėl atsakomybės už žalą aplinkai nustatytas precedentas dėl teisinio principo „moka teršėjas“ panaudojimo.*

**Pakeitimas 90**  
**Julie Girling**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**25 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(25) invazinės svetimos rūšys paprastai daro žalą ekosistemoms ir mažina jų atsparumą. Todėl reikia imtis atkūrimo priemonių ekosistemų atsparumui invazijoms sustiprinti, padarytai žalai atitaisyti ir rūšių bei jų buveinių apsaugos būklei gerinti – pagal Direktyvos 2009/147/EB 4 straipsnį ir Direktyvos 92/43/EEB 6 straipsnį, vidaus paviršinių vandenų, tarpinių vandenų, priekrantės vandenų ir požeminių vandenų ekologinei būklei gerinti – pagal Direktyvos 2000/60/EB 11 straipsnį ir jūrų vandenų aplinkos būklei gerinti – pagal Direktyvos 2008/56/EB 13 straipsnį;

*Pakeitimas*

(25) invazinės svetimos rūšys paprastai daro žalą ekosistemoms ir mažina jų atsparumą. Todėl reikia imtis atkūrimo priemonių ekosistemų atsparumui invazijoms sustiprinti, padarytai žalai atitaisyti ir rūšių bei jų buveinių apsaugos būklei gerinti – pagal Direktyvos 2009/147/EB 4 straipsnį ir Direktyvos 92/43/EEB 6 straipsnį, vidaus paviršinių vandenų, tarpinių vandenų, priekrantės vandenų ir požeminių vandenų ekologinei būklei gerinti – pagal Direktyvos 2000/60/EB 11 straipsnį ir jūrų vandenų aplinkos būklei gerinti – pagal Direktyvos 2008/56/EB 13 straipsnį. ***Kai tinkama ir įmanoma, tokio atkūrimo išlaidas turi padengti asmenys, atsakingi už tokių rūšių tapimą invazinėmis;***

*Pagrindimas*

*Kai tinkama ir įmanoma, reikėtų taikyti principą „moka teršėjas“. Būtinų atkūrimo priemonių išlaidas turėtų padengti atsakingi už žalą sukėlusiu invazinių rūšių įvežimą asmenys.*

**Pakeitimas 91**  
**Gaston Franco**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**26 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(26) invazinėms svetimoms rūšims skirta sistema turėtų būti paremta centralizuota informacijos sistema, kurioje būtų gretinama turima informacija apie Sąjungos svetimias rūšis ir kuri leistų prieiti prie informacijos apie rūšių buvimą, plitimą, ekologiją ir invazijos istoriją, taip pat visos kitos informacijos, reikalingos **politikos** ir valdymo sprendimams pagrįsti;

*Pakeitimas*

(26) invazinėms svetimoms rūšims skirta sistema turėtų būti paremta centralizuota informacijos sistema, kurioje būtų gretinama turima informacija apie Sąjungos svetimias rūšis ir kuri leistų prieiti prie informacijos apie rūšių buvimą, plitimą, ekologiją ir invazijos istoriją, taip pat visos kitos informacijos, reikalingos **valdymo bei keitimosi gerąja patirtimi politikai** ir sprendimams pagrįsti.  
**Tarpvalstybinis bendradarbiavimas, pirmiausia su kaimyninėmis šalimis, ir valstybių narių, ypač priklausančių tam pačiam Europos Sąjungos biogeografiniam regionui (pagal Buveinių direktyvą 92/43/EEB), veiksmų koordinavimas yra būtini siekiant užtikrinti šių teisės aktų veiksmingumą;**

Or. fr

*Pagrindimas*

*Buveinių direktyvoje 92/43/EEB išskirti 9 Europos Sąjungos biogeografiniai regionai, kuriems būdingos specifinės ypatybės: alpinis, atlantinis, Juodosios jūros, borealinis (šiaurinis), kontinentinis, Makaronezijos, Viduržemio jūros, panoninis ir stepinis.*

**Pakeitimas 92**  
**Jolanta Emilia Hibner**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**26 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(26) invazinėms svetimoms rūšims skirta

PE526.237v01-00

*Pakeitimas*

(26) invazinėms svetimoms rūšims skirta

AM1014689LT.doc

32/67



sistema turėtų būti paremta centralizuota informacijos sistema, kurioje būtų gretinama turima informacija apie Sąjungos svetimas rūšis ir kuri leistų priėti prie informacijos apie rūšių buvimą, plitimą, ekologiją ir invazijos istoriją, taip pat visos kitos informacijos, reikalingos politikos ir valdymo sprendimams pagrįsti;

sistema turėtų būti paremta centralizuota informacijos sistema, kurioje būtų gretinama turima informacija apie Sąjungos svetimas rūšis ir kuri leistų priėti prie informacijos apie rūšių buvimą, plitimą, ekologiją ir invazijos istoriją, taip pat visos kitos informacijos, reikalingos politikos ir valdymo sprendimams pagrįsti. ***Į invazinėms svetimoms rūšims skirtą informacinę sistemą turi būti įtraukta informacija iš esamų duomenų bazių visais lygmenimis – ir atskirų valstybių, ir Europos regionų (NOBANIS), ir viso žemyno (DAISIE);***

Or. pl

### **Pakeitimas 93 Renate Sommer**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento 27 konstatuojamoji dalis**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

(27) 2003 m. gegužės 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2003/35/EB, nustatančioje visuomenės dalyvavimą rengiant tam tikrus su aplinka susijusius planus ir programas<sup>21</sup>, nustatytos **viešų konsultacijų** priimant su aplinka susijusius sprendimus gairės. Apibrėžiant veiksmus dėl invazinių svetimų rūšių, veiksmingas **visuomenės** dalyvavimas turėtų sudaryti sąlygas **visuomenei** reikšti nuomonę, o sprendimų priėmėjams atsižvelgti į jos nuomonę ir interesus, kurie gali būti svarbūs tiems sprendimams, kartu didinti atskaitomybę ir sprendimų priėmimo proceso skaidrumą bei visuomenės informuotumą aplinkos klausimais ir paramą priimtiems sprendimams;

##### *Pakeitimas*

(27) 2003 m. gegužės 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2003/35/EB, nustatančioje visuomenės dalyvavimą rengiant tam tikrus su aplinka susijusius planus ir programas<sup>21</sup>, nustatytos **konsultacijų su susijusiais suinteresuotaisiais subjektais** priimant su aplinka susijusius sprendimus gairės. Apibrėžiant veiksmus dėl invazinių svetimų rūšių, veiksmingas dalyvavimas turėtų sudaryti sąlygas **tiems suinteresuotiesiems subjektams** reikšti nuomonę, o sprendimų priėmėjams atsižvelgti į jos nuomonę ir interesus, kurie gali būti svarbūs tiems sprendimams, kartu didinti atskaitomybę ir sprendimų priėmimo proceso skaidrumą bei visuomenės informuotumą aplinkos klausimais ir paramą priimtiems sprendimams. **Ankstyvas ir veiksmingas susijusių suinteresuotųjų subjektų**

*dalyvavimas tvirtinant ir atnaujinant Sąjungos svarbos invazinių svetimų rūšių sąrašą ir valstybėms narėms nustatant veiksmų planus ir priemones yra ypač svarbus;*

---

<sup>21</sup> OL L 156, 2003 6 25, p. 17.

---

<sup>21</sup> OL L 156, 2003 6 25, p. 17.

Or. en

## **Pakeitimas 94 Gaston Franco**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 27 konstatuojamoji dalis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

(27) 2003 m. gegužės 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2003/35/EB, nustatančioje visuomenės dalyvavimą rengiant tam tikrus su aplinka susijusius planus ir programas<sup>21</sup>, nustatytos viešų konsultacijų priimant su aplinka susijusius sprendimus gairės. Apibrėžiant veiksmus dėl invazinių svetimų rūšių, veiksmingas visuomenės dalyvavimas turėtų sudaryti sąlygas visuomenei reikšti nuomonę, o sprendimų priėmėjams atsižvelgti į jos nuomonę ir interesus, kurie gali būti svarbūs tiems sprendimams, kartu didinti atskaitomybę ir sprendimų priėmimo proceso skaidrumą bei visuomenės informuotumą aplinkos klausimais ir paramą priimtiems sprendimams;

---

<sup>21</sup> OL L 156, 2003 6 25, p. 17.

#### *Pakeitimas*

(27) 2003 m. gegužės 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2003/35/EB, nustatančioje visuomenės dalyvavimą rengiant tam tikrus su aplinka susijusius planus ir programas<sup>21</sup>, nustatytos viešų konsultacijų priimant su aplinka susijusius sprendimus gairės. Apibrėžiant veiksmus dėl invazinių svetimų rūšių, veiksmingas visuomenės dalyvavimas turėtų sudaryti sąlygas visuomenei reikšti nuomonę, o sprendimų priėmėjams atsižvelgti į jos nuomonę ir interesus, kurie gali būti svarbūs tiems sprendimams, kartu didinti atskaitomybę ir sprendimų priėmimo proceso skaidrumą bei visuomenės informuotumą aplinkos klausimais ir paramą priimtiems sprendimams. ***Vietos ir regioninės valdžios institucijos taip pat turi dalyvauti valstybėms narėms priimant sprendimus dėl kovos su invazinėmis rūšimis, nes atlieka pagrindinį vaidmenį įgyvendinant sprendimus, informuojant visuomenę ir didinant jos informuotumą;***

---

<sup>21</sup> OL L 156, 2003 6 25, p. 17.

**Pakeitimas 95**  
**Julie Girling**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**27 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*(27a) šio reglamento įgyvendinimas, ypač Sąjungos svarbos invazinių rūšių sąrašo, rizikos vertinimo elementų, neatidėliotinių priemonių ir skubaus likvidavimo ankstyvuju etapu priemonių patvirtinimas ir atnaujinimas turėtų būti grindžiami patikimais moksliniais įrodymais, todėl reikalauja susijusių veiksmingo mokslo bendruomenės narių dalyvavimo;*

Or. en

*Pagrindimas*

*Šio reglamento įgyvendinimas turėtų būti grindžiamas atitinkamas žinias turinčių mokslo bendruomenės narių žiniomis.*

**Pakeitimas 96**  
**Renate Sommer**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**29 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

(29) siekiant atsižvelgti į naujausius aplinkos srities mokslo laimėjimus, įgaliojimai priimti aktus pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 290 straipsnį turėtų būti suteikiami Komisijai, kad ji nustatytų, kaip spręsti, ar gali įsiveisti ir plisti gyvybingos invazinių svetimų rūšių populiacijos, taip pat kad išdėstytų

(29) siekiant atsižvelgti į naujausius aplinkos srities mokslo laimėjimus, įgaliojimai priimti aktus pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 290 straipsnį turėtų būti suteikiami Komisijai, kad ji nustatytų, kaip spręsti, ar gali įsiveisti ir plisti gyvybingos invazinių svetimų rūšių populiacijos, taip pat kad išdėstytų

bendruosius rizikos vertinimo elementus. Ypač svarbu, kad atlikdama parengiamąjį darbą Komisija deramai konsultuotųsi, *taip pat su ekspertais*. Rengdama ir sudarydama deleguotuosius aktus, Komisija turėtų užtikrinti, kad atitinkami dokumentai būtų vienu metu, laiku ir tinkamai perduodami Europos Parlamentui ir Tarybai;

bendruosius rizikos vertinimo elementus. Ypač svarbu, kad atlikdama parengiamąjį darbą Komisija deramai konsultuotųsi, *įskaitant konsultacijas su ekspertais Mokslo forume*. Ruošdama ir rengdama deleguotuosius aktus Komisija turėtų užtikrinti, kad susiję dokumentai būtų tuo pačiu metu tinkamai laiku persiųsti Europos Parlamentui ir Tarybai.

Or. en

## **Pakeitimas 97** **Erik Bánki**

### **Pasiūlymas dėl reglamento** **29 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*(29a) kadangi išlaidas dėl šio reglamento įgyvendinimo visų pirma patirs valstybės narės, joms turi būti užtikrinta tikslinė Europos Sąjungos parama, skiriama taikant esamas arba naujas Europos Sąjungos finansines priemones; šios paramos sumos turi būti nustatomos pagal šiuo reglamentu numatytų užduočių mastą. Remiantis vienodos viešosios naštos principu, šioje srityje ypatingą dėmesį reikėtų skirti išorinę Europos Sąjungos sieną turinčioms valstybėms, kurių su invazinėmis svetimomis rūšimis susijusios išlaidos gali būti daug didesnės už išlaidas, kurias gali patirti Sąjungos viduje esančios valstybės;*

Or. hu

### *Pagrindimas*

*Didelis šio reglamento trūkumas yra tas, kad jame nenumatyta pakankamo finansavimo jo įgyvendinimui, todėl kyla abejonių dėl galimybių jį įgyvendinti daugelyje valstybių narių. Su šio reglamento įgyvendinimu susijusias išlaidas visų pirma patirs valstybės narės ir jų išlaidos bus neproporcingos numatytų išlaidų dydžiui (plane numatyta, kad išlaidos, patirtos*

dėl svetimų Sąjungai invazinių rūšių, sudarys ne mažiau kaip 12 mlrd. EUR per metus), nes reglamente nenumatyta konkrečiau ES finansavimo jo įgyvendinimui.

## **Pakeitimas 98**

**Kartika Tamara Liotard**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 30 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(30) siekiant užtikrinti šio reglamento laikymąsi, svarbu, kad už pažeidimus, atsižvelgdamos į pažeidimų pobūdį ir sunkumą, valstybės narės taikytų atgrasomas, veiksmingas ir proporcingas sankcijas;

*Pakeitimas*

(30) siekiant užtikrinti šio reglamento laikymąsi, svarbu, kad už pažeidimus, atsižvelgdamos į pažeidimų pobūdį ir sunkumą, valstybės narės taikytų atgrasomas, veiksmingas ir proporcingas sankcijas. ***Taikant sankcijas reikėtų atsižvelgti į principą „moka teršėjas“ ir jos turėtų būti taikomos visiems asmenims (verslo ir ne verslo subjektams), atsakingiems už tyčinį arba netyčinį svetimų rūšių įvežimą.***

Or. en

*Pagrindimas*

*Direktyvoje 2004/35/EB dėl atsakomybės už žalą aplinkai kalbant apie žalos aplinkai prevenciją ir taisomąsias priemones, nustatytas precedentas dėl teisinio principo „moka teršėjas“ panaudojimo, ypač dėl rūšių ir natūralių buveinių apsaugos.*

## **Pakeitimas 99**

**Renate Sommer**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 31 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(31) siekiant sudaryti sąlygas nekomerciniams savininkams ir toliau laikyti gyvūnus augintinius tų rūšių, kurios yra įtrauktos į Sąjungos svarbos invazinių svetimų rūšių sąrašą, kol tie gyvūnai

*Pakeitimas*

(31) siekiant sudaryti sąlygas nekomerciniams savininkams ir toliau laikyti gyvūnus augintinius tų rūšių, kurios yra įtrauktos į Sąjungos svarbos invazinių svetimų rūšių sąrašą, kol tie gyvūnai

numirs natūralia mirtimi, svarbu numatyti pereinamojo laikotarpio priemones **ir kartu užtikrinti**, kad būtų imamasi visų priemonių, kad gyvūnai neištrūktų į laisvę ir nesidaugintų;

numirs natūralia mirtimi, svarbu numatyti pereinamojo laikotarpio priemones, **su sąlyga**, kad būtų imamasi visų priemonių, kad gyvūnai neištrūktų į laisvę ir nesidaugintų;

Or. en

**Pakeitimas 100**  
**Julie Girling, Pavel Poc**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**31 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(31) siekiant sudaryti sąlygas nekomerciniams savininkams ir toliau laikyti gyvūnus augintinius tų rūšių, kurios yra įtrauktos į Sąjungos svarbos invazinių svetimų rūšių sąrašą, kol tie gyvūnai numirs natūralia mirtimi, svarbu numatyti pereinamojo laikotarpio priemones ir kartu užtikrinti, kad būtų imamasi visų priemonių, kad gyvūnai neištrūktų į laisvę ir nesidaugintų;

*Pakeitimas*

*Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.*

Or. en

*Pagrindimas*

*Dėl šio pakeitimo tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.*

**Pakeitimas 101**  
**Renate Sommer**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**32 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(32) siekiant komercinės veiklos vykdytojams, **kurie gali turėti teisėtą**

*Pakeitimas*

(32) siekiant komercinės veiklos vykdytojams, pavyzdžiui, gavusiems

***lūkesčių***, pavyzdžiui, gavusiems leidimą pagal Reglamentą (EB) Nr. 708/2007, sudaryti sąlygas išnaudoti Sąjungos svarbos invazinių svetimų rūšių išteklius įsigaliojus naujosioms taisyklėms, pagrįsta numatyti dvejų metų laikotarpį, per kurį jie galėtų paskersti, parduoti arba perduoti egzempliorius mokslinių tyrimų arba išsaugojimo ex situ įstaigoms;

leidimą pagal Reglamentą (EB) Nr. 708/2007, sudaryti sąlygas išnaudoti Sąjungos svarbos invazinių svetimų rūšių išteklius įsigaliojus naujosioms taisyklėms, pagrįsta numatyti dvejų metų laikotarpį, per kurį jie galėtų paskersti, parduoti arba perduoti egzempliorius mokslinių tyrimų arba išsaugojimo ex situ įstaigoms;

Or. en

## **Pakeitimas 102**

**Julie Girling, Pavel Poc**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 32 konstatuojamoji dalis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

(32) siekiant komercinės veiklos vykdytojams, kurie gali turėti teisėtų lūkesčių, pavyzdžiui, gavusiems leidimą pagal Reglamentą (EB) Nr. 708/2007, sudaryti sąlygas išnaudoti Sąjungos svarbos invazinių svetimų rūšių išteklius įsigaliojus naujosioms taisyklėms, pagrįsta numatyti dvejų metų laikotarpį, per kurį jie galėtų ***paskersti***, parduoti arba perduoti egzempliorius mokslinių tyrimų arba išsaugojimo ex situ įstaigoms;

#### *Pakeitimas*

(32) siekiant komercinės veiklos vykdytojams, kurie gali turėti teisėtų lūkesčių, pavyzdžiui, gavusiems leidimą pagal Reglamentą (EB) Nr. 708/2007, sudaryti sąlygas išnaudoti Sąjungos svarbos invazinių svetimų rūšių išteklius įsigaliojus naujosioms taisyklėms, pagrįsta numatyti dvejų metų laikotarpį, per kurį jie galėtų ***humaniškai sunaikinti***, parduoti arba, ***kai aktualu***, perduoti egzempliorius mokslinių tyrimų arba išsaugojimo ex situ įstaigoms;

Or. en

#### *Pagrindimas*

„*Skerdimas*“ šiuo atveju yra netinkamas žodis, nes dažnai vartojamas kalbant apie gyvūnų žudymą maistui arba dėl kailio; reikėtų sakyti „*humaniškai sunaikinti*“.

## **Pakeitimas 103**

**Andrea Zannoni**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
32 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(32) siekiant komercinės veiklos vykdytojams, kurie gali turėti teisėtų lūkesčių, pavyzdžiui, gavusiems leidimą pagal Reglamentą (EB) Nr. 708/2007, sudaryti sąlygas išnaudoti Sąjungos svarbos invazinių svetimų rūšių išteklius įsigaliojus naujosioms taisyklėms, pagrįsta numatyti dvejų metų laikotarpį, per kurį jie galėtų *paskersti*, parduoti arba perduoti egzempliorius *mokslinių tyrimų arba išsaugojimo ex situ* įstaigoms;

*Pakeitimas*

(32) siekiant komercinės veiklos vykdytojams, kurie gali turėti teisėtų lūkesčių, pavyzdžiui, gavusiems leidimą pagal Reglamentą (EB) Nr. 708/2007, sudaryti sąlygas išnaudoti Sąjungos svarbos invazinių svetimų rūšių išteklius įsigaliojus naujosioms taisyklėms, pagrįsta numatyti dvejų metų laikotarpį, per kurį jie galėtų parduoti arba perduoti egzempliorius išsaugojimo ex situ įstaigoms;

Or. it

**Pakeitimas 104  
Jolanta Emilia Hibner**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
32 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(32) siekiant komercinės veiklos vykdytojams, kurie gali turėti teisėtų lūkesčių, pavyzdžiui, gavusiems leidimą pagal Reglamentą (EB) Nr. 708/2007, sudaryti sąlygas išnaudoti Sąjungos svarbos invazinių svetimų rūšių išteklius įsigaliojus naujosioms taisyklėms, pagrįsta numatyti dvejų metų laikotarpį, per kurį jie galėtų paskersti, parduoti arba perduoti egzempliorius mokslinių tyrimų arba *išsaugojimo ex situ* įstaigoms;

*Pakeitimas*

(32) siekiant komercinės veiklos vykdytojams, kurie gali turėti teisėtų lūkesčių, pavyzdžiui, gavusiems leidimą pagal Reglamentą (EB) Nr. 708/2007, sudaryti sąlygas išnaudoti Sąjungos svarbos invazinių svetimų rūšių išteklius įsigaliojus naujosioms taisyklėms, pagrįsta numatyti dvejų metų laikotarpį, per kurį jie galėtų paskersti, parduoti arba perduoti egzempliorius mokslinių tyrimų arba *zoologijos ar botanikos sodams*;

Or. pl

**Pakeitimas 105  
Franco Bonanini, Mario Pirillo**



**Pasiūlymas dėl reglamento  
33 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***(33a) valstybės narės gali išlaikyti arba nustatyti griežtesnius, negu šio Sąjungos svarbos invazinių svetimų rūšių reglamento nuostatos, valstybinius invazinių svetimų rūšių valdymo standartus; be to, valstybių narių svarbos invazinėms svetimoms rūšims taip pat gali būti taikomos nuostatos dėl Sąjungos svarbos invazinių svetimų rūšių;***

Or. it

**Pakeitimas 106  
Renate Sommer**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
2 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

1. Šis reglamentas taikomas visoms invazinėms svetimoms rūšims ***Sąjungoje***, kaip apibrėžta 3 straipsnio 2 dalyje.

1. Šis reglamentas taikomas visoms invazinėms svetimoms rūšims, kaip apibrėžta 3 straipsnio 2 dalyje.

Or. en

**Pakeitimas 107  
Carl Schlyter**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
2 straipsnio 2 dalies b punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***(b) genetiškai modifikuotiems organizmams, kaip apibrėžta Direktyvos 2001/18/EB 2 straipsnyje;***

***Išbraukta.***

*Pagrindimas*

*Taip pat reikėtų priemonės tuo atveju, jei invaziniu taptų genetiškai modifikuotas organizmas.*

**Pakeitimas 108**

**Kartika Tamara Liotard**

**Pasiūlymas dėl reglamento**

**2 straipsnio 2 dalies b punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**b) genetiškai modifikuotiems organizmams, kaip apibrėžta Direktyvos 2001/18/EB 2 straipsnyje;**

***Išbraukta.***

*Pagrindimas*

*Genų judėjimas nesiremiant natūralių rūšių ribomis galėtų sukelti naują ekologinį pavojų. Vienas iš tokių pavojų yra tas, kad dėl genų šeimnininko rūšis gali tapti invazine arba genai gali ištrūkti iš pradinių šeimnininkų rūšių ir dėl jų kitos rūšys gali tapti invazinėmis. Dėl naujo derinio gali susidaryti skirtingos ir galbūt netikėtos ekologinės elgsenos genotipai, kurie gali kelti grėsmę biologinei įvairovei. GMO reglamentavimas pagal ISR teisės aktus galėtų padėti kovoti su galimais pavojais.*

**Pakeitimas 109**

**Andrés Perelló Rodríguez**

**Pasiūlymas dėl reglamento**

**2 straipsnio 2 dalies c punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**c) *reglamentuojamoms* gyvūnų *ligoms*, kaip apibrėžta Reglamento (ES) Nr. XXX/XXXX 4 straipsnio 1 dalies 14 punkte [gyvūnų sveikatos teisės aktas COM(2013) 260 final];**

**c) *reglamentuojamų* gyvūnų *ligų sukėlėjams*, kaip apibrėžta Reglamento (ES) Nr. XXX/XXXX 4 straipsnio 1 dalies 14 punkte [gyvūnų sveikatos teisės aktas COM(2013) 260 final];**

*Pagrindimas*

*Kadangi šis reglamentas susijęs su rūšimis, atrodo, kad būtų tinkamiau ir aiškiau nurodyti „ligų sukėlėjus“, o ne „gyvūnų ligas“.*

**Pakeitimas 110**

**Gerben-Jan Gerbrandy, Pavel Poc**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
2 straipsnio 2 dalies e punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**e) rūšims, išvardytoms Reglamento (EB)  
Nr. 708/2007 IV priede;**

***Išbraukta.***

Or. en

*Pagrindimas*

*Siekiant darnios ISR teisinės sistemos (taip pat žr. 9 konstatuojamąją dalį) reikia, kad šis reglamentas rūšims arba veikloms būtų netaikomas tik tuo atveju, jei jų neigiamo poveikio biologinei įvairovei ir ekosistemai išvengiama kitais teisės aktais. Reglamento 708/2007 IV priedo sąraše nurodytoms rūšims netaikomos tame reglamente akvakultūrai nustatytos procedūros, bet šio ISR reglamento taikymo sritis yra platesnė, nes jis apima kitose srityse, pvz., prekyboje gyvūnais augintiniais arba zoologijos soduose ir akvariumuose, naudojamas rūšis: todėl šios rūšys turi būti įtrauktos į šį reglamentą ir joms turi būti taikomos šio reglamento procedūros.*

**Pakeitimas 111**

**Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
2 straipsnio 2 dalies e punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**e) rūšims, išvardytoms Reglamento (EB)  
Nr. 708/2007 IV priede;**

**e) rūšims, išvardytoms Reglamento (EB)  
Nr. 708/2007 IV priede, *jeigu jos  
naudojamos vykdant akvakultūros veiklą;***

*Pagrindimas*

*Kai kurios rūšys, įtrauktos į Reglamento (EB) Nr. 708/2007 priedus, gali būti naudojamos ne akvakultūros reikmėms, todėl reikia paaiškinti, kad reglamentas netaikomas tik rūšims, susijusioms su akvakultūros produktų gamyba.*

**Pakeitimas 112**  
**Nils Torvalds**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**2 straipsnio 2 dalies e a punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***ea) rūšys, reglamentuojamos 1998 m. liepos 20 d. Tarybos direktyvoje 98/58/EB dėl ūkinės paskirties gyvūnų apsaugos,***

Or. en

*Pagrindimas*

*Siekiant užtikrinti, kad gyvūnams, kuriems taikoma 1998 m. liepos 20 d. Tarybos direktyva 98/58/EB dėl ūkinės paskirties gyvūnų apsaugos, nebūtų taikomas šis teisės aktas. Šiuo reglamentu dėl invazinių svetimų rūšių turėtų būti siekiama nepakenti žemės ūkio produkcijai.*

**Pakeitimas 113**  
**Jolanta Emilia Hibner**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**3 straipsnio 1 punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

1) svetimų rūšys – gyvi gyvūnų, augalų, grybų arba mikroorganizmų rūšių, porūšių arba žemesnio taksono individai, introdukuoti už jų natūralaus buvusio arba esamo paplitimo arealo ribų; ši sąvoka apima visas tokių rūšių ***dalis, gametas,***

1) svetimų rūšys – gyvi gyvūnų, augalų, grybų arba mikroorganizmų rūšių, porūšių arba žemesnio taksono individai, introdukuoti už jų natūralaus buvusio arba esamo paplitimo arealo ribų; ši sąvoka apima visas tokių rūšių ***ir jų dalių***

*sėklas, kiaušinius ar auginius*, taip pat visus hibridus ir gyvūnų bei augalų veisles, kurių atstovai gali išgyventi ir toliau daugintis;

*vystymosi stadijas*, taip pat visus hibridus ir gyvūnų bei augalų veisles, kurių atstovai gali išgyventi ir toliau daugintis;

Or. pl

**Pakeitimas 114**  
**Franco Bonanini, Mario Pirillo**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**3 straipsnio 1 punktą**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1) svetimos rūšys – gyvi gyvūnų, augalų, grybų arba mikroorganizmų rūšių, porūšių arba žemesnio taksono individai, introdukuoti už jų natūralaus buvusio arba esamo paplitimo arealo ribų; ši sąvoka apima visas tokių rūšių dalis, gametas, sėklas, kiaušinius ar auginius, taip pat visus hibridus ir gyvūnų bei augalų veisles, kurių atstovai gali išgyventi ir toliau daugintis;

*Pakeitimas*

1) svetimos rūšys – gyvi gyvūnų, augalų, grybų arba mikroorganizmų rūšių, porūšių arba žemesnio taksono individai, ***savanoriškai arba nesavanoriškai*** introdukuoti už jų natūralaus buvusio arba esamo paplitimo ***ir pasiskirstymo*** arealo ribų; ši sąvoka apima visas tokių rūšių dalis, gametas, sėklas, kiaušinius ar auginius, taip pat ***visas sulaukėjusias gyvūnų augintinių rūšis***, hibridus ir gyvūnų bei augalų veisles, kurių atstovai gali išgyventi ir toliau daugintis;

Or. it

**Pakeitimas 115**  
**Renate Sommer**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**3 straipsnio 1 punktą**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1) svetimos rūšys – gyvi gyvūnų, augalų, grybų arba mikroorganizmų rūšių, porūšių arba žemesnio taksono individai, introdukuoti už jų natūralaus buvusio arba esamo paplitimo arealo ribų; ši sąvoka apima visas tokių rūšių dalis, gametas,

*Pakeitimas*

1) svetimos rūšys – gyvi gyvūnų, augalų, grybų arba mikroorganizmų rūšių, porūšių arba žemesnio taksono individai, introdukuoti ***arba atklydę*** už jų natūralaus buvusio arba esamo paplitimo arealo ribų; ši sąvoka apima visas tokių rūšių dalis,

sėklas, kiaušinius ar auginius, taip pat visus hibridus ir gyvūnų bei augalų veisles, kurių atstovai gali išgyventi ir toliau daugintis;

gametas, sėklas, kiaušinius ar auginius, taip pat visus hibridus ir gyvūnų bei augalų veisles, kurių atstovai gali išgyventi ir toliau daugintis;

Or. de

**Pakeitimas 116**  
**Jolanta Emilia Hibner**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**3 straipsnio 2 punktą**

*Komisijos siūlomas tekstas*

2) invazinės svetimos rūšys – svetimos rūšys, **kurių introdukcija arba plitimas, kaip nustatyta atlikus rizikos vertinimą, kelia** grėsmę biologinei įvairovei ir ekosistemų funkcijoms ir kurios taip pat gali daryti neigiamą poveikį žmonių sveikatai ar ekonomikai;

*Pakeitimas*

2) invazinės svetimos rūšys – svetimos rūšys, **kurios patekusios į laisvę arba išplitusios gamtinėje aplinkoje gali kelti** grėsmę biologinei įvairovei ir ekosistemų funkcijoms ir kurios taip pat gali daryti neigiamą poveikį žmonių sveikatai ar ekonomikai;

Or. pl

**Pakeitimas 117**  
**Julie Girling, Pavel Poc**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**3 straipsnio 2 punktą**

*Komisijos siūlomas tekstas*

2) invazinės svetimos rūšys – svetimos rūšys, kurių introdukcija **arba** plitimas, kaip nustatyta atlikus rizikos vertinimą, kelia grėsmę biologinei įvairovei ir ekosistemų funkcijoms ir kurios taip pat gali daryti neigiamą poveikį žmonių sveikatai ar ekonomikai;

*Pakeitimas*

2) invazinės svetimos rūšys – svetimos rūšys, kurių introdukcija **ir** plitimas, kaip nustatyta atlikus rizikos vertinimą, kelia grėsmę biologinei įvairovei ir ekosistemų funkcijoms ir kurios taip pat gali daryti neigiamą poveikį žmonių sveikatai ar ekonomikai;

Or. en

## *Pagrindimas*

*Šiuo mažu pakeitimu užtikrinamas suderinamumas su 4 straipsnio 2 dalies b punktu ir 5 straipsnio 1 dalies b, c ir d punktais*

### **Pakeitimas 118** **Mark Demesmaeker**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento** **3 straipsnio 2 punktą**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

2) invazinės svetimos rūšys – svetimos rūšys, kurių introdukcija arba plitimas, kaip nustatyta atlikus rizikos vertinimą, kelia grėsmę biologinei įvairovei ir ekosistemų funkcijoms ir kurios taip pat gali daryti neigiamą poveikį žmonių sveikatai ar ekonomikai;

##### *Pakeitimas*

2) invazinės svetimos rūšys – svetimos rūšys, kurių introdukcija arba plitimas, kaip nustatyta atlikus rizikos vertinimą, kelia grėsmę **arba daro poveikį** biologinei įvairovei ir ekosistemų funkcijoms ir kurios taip pat gali daryti neigiamą poveikį žmonių sveikatai ar ekonomikai;

Or. en

## *Pagrindimas*

*Pagrindinį šio reglamento tikslą (paminėtą 1 straipsnyje) atitinkantis paaiškinimas.*

### **Pakeitimas 119** **Renate Sommer**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento** **3 straipsnio 2 punktą**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

2) invazinės svetimos rūšys – svetimos rūšys, kurių introdukcija **arba** plitimas, kaip nustatyta atlikus rizikos vertinimą, kelia grėsmę biologinei įvairovei ir ekosistemų funkcijoms ir kurios taip pat gali daryti neigiamą poveikį žmonių sveikatai ar ekonomikai;

##### *Pakeitimas*

2) invazinės svetimos rūšys – svetimos rūšys, kurių introdukcija arba plitimas, kaip nustatyta atlikus rizikos vertinimą, kelia grėsmę biologinei įvairovei ir ekosistemų funkcijoms ir kurios taip pat gali daryti neigiamą poveikį žmonių sveikatai, ekonomikai **ir apskritai visuomenei**;

Or. en

## Pakeitimas 120

Julie Girling, Chris Davies

### Pasiūlymas dėl reglamento 3 straipsnio 3 punktas

*Komisijos siūlomas tekstas*

3) Sąjungos svarbos invazinės svetimos rūšys – invazinės svetimos rūšys, dėl kurių neigiamo poveikio reikia imtis suderintų Sąjungos lygmens veikslių pagal 4 straipsnio 2 dalį;

*Pakeitimas*

3) Sąjungos svarbos invazinės svetimos rūšys – invazinės svetimos rūšys, **kurios yra svetimos Sąjungos teritorijai, neskaitant jos atokiausių regionų, arba svetimos vienam biologiniam geografiniam Sąjungos regionui, nors yra vietinės kitame**, dėl kurių neigiamo poveikio reikia imtis suderintų Sąjungos lygmens veikslių pagal 4 straipsnio 2 dalį.

Or. en

*Pagrindimas*

*Šiuo metu šiame reglamente kalbama tik apie tas rūšis, kurios yra svetimos visai ES teritorijai. Šis pakeitimas yra būtinas, kad į Reglamento taikymo sritį patektų ir tos rūšys, kurios yra invazinės vienoje Sąjungos dalyje, bet yra vietinės kitoje dalyje.*

## Pakeitimas 121

Andrés Perelló Rodríguez

### Pasiūlymas dėl reglamento 3 straipsnio 3 a punktas (naujas)

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**3a) valstybių narių svarbos invazinės svetimos rūšys – invazinės svetimos rūšys, kurios nėra Sąjungos svarbos invazinės svetimos rūšys ir dėl kurių paleidimo ir plitimo, valstybių narių nuomone, daromas neigiamas poveikis (net jei jis tiksliai nenustatytas), kuris svarbus valstybės narės teritorijoje, todėl reikia imtis veikslių kiekvienos suinteresuotos**



*valstybės narės mastu;*

Or. es

*Pagrindimas*

*Tik paaiškinamas pranešėjo pateiktas 16 pakeitimas.*

## **Pakeitimas 122**

**Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines**

**Pasiūlymas dėl reglamento**

**3 straipsnio 3 a punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***3a) valstybių narių svarbos invazinės svetimos rūšys – invazinės svetimos rūšys, kurios nėra Sąjungos svarbos invazinės svetimos rūšys ir, valstybių narių nuomone, daro neigiamą poveikį, dėl kurio reikia imtis veiksmų valstybės lygmeniu;***

Or. es

*Pagrindimas*

*Šią termino apibrėžtį reikia įtraukti tam, kad valstybės narės galėtų imtis priemonių dėl tų rūšių, kurios kelia didelę grėsmę jų teritorijoje, tačiau dėl kurių nereikia vykdyti bendrų veiksmų Sąjungos lygmeniu.*

## **Pakeitimas 123**

**Mark Demesmaeker**

**Pasiūlymas dėl reglamento**

**3 straipsnio 3 a punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***3a) valstybių narių svarbos invazinės svetimos rūšys – invazinės svetimos rūšys, išskyrus Sąjungos svarbos invazines rūšis,***

*kurių atžvilgiu, remdamosi moksliniais įrodymais, valstybės narės mano, kad jų paleidimo ir pasklidimo neigiamas poveikis, net jei nėra visiškai įrodytas, yra svarbus jų teritorijos biologinei įvairovei ir ekosistemos funkcijoms;*

Or. en

*Pagrindimas*

*Kad būtų aiškiau, reikėtų įtraukti šią apibrėžtį. Be to, joje pažymėta, kad pagrindinis šio reglamento tikslas yra užkirsti kelią poveikiui biologinei įvairovei ir ekosistemos funkcijoms.*

**Pakeitimas 124**

**Franco Bonanini, Mario Pirillo**

**Pasiūlymas dėl reglamento**

**3 straipsnio 3 a punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*3a) Valstybių narių svarbos invazinės svetimos rūšys – kitos nei Sąjungos svarbos invazinės svetimos rūšys, kurių paleidimo ir plitimo daromas neigiamas poveikis, net jei jis tiksliai nenustatytas, valstybės narės nuomone, yra svarbus jos teritorijoje ar jos dalyje.*

Or. it

**Pakeitimas 125**

**Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines**

**Pasiūlymas dėl reglamento**

**3 straipsnio 5 punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

5) ekosistemų funkcijos – tiesioginis ir netiesioginis ekosistemų indėlis į žmonių gerovę;

*Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.*

**Pakeitimas 126**  
**Renate Sommer**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**3 straipsnio 5 punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

5) *ekosistemų* funkcijos – tiesioginis ir netiesioginis ekosistemų indėlis į žmonių gerovę;

*Pakeitimas*

5) *ekosistemas* funkcijos – tiesioginis ir netiesioginis ekosistemų indėlis į žmonių gerovę;

Or. de

**Pakeitimas 127**  
**Renate Sommer**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**3 straipsnio 7 punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

7) moksliniai tyrimai – aprašomasis ar eksperimentinis darbas, atliekamas reglamentuojamomis sąlygomis, siekiant įgyti naujų žinių arba sukurti naujų produktų, įskaitant pradinius invazinių svetimų rūšių genetinių savybių (kitų nei invaziškumas) nustatymo, apibūdinimo ir atskyrimo etapus, kiek tai susiję su jų gebėjimu perduoti tas savybes neinvazinėms rūšims;

*Pakeitimas*

7) moksliniai tyrimai – aprašomasis ar eksperimentinis darbas, atliekamas reglamentuojamomis sąlygomis, siekiant įgyti naujų *mokslo* žinių arba sukurti naujų produktų, įskaitant pradinius invazinių svetimų rūšių genetinių savybių (kitų nei invaziškumas) nustatymo, apibūdinimo ir atskyrimo etapus, kiek tai susiję su jų gebėjimu perduoti tas savybes neinvazinėms rūšims;

Or. de

**Pakeitimas 128**  
**Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**3 straipsnio 7 punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

7) moksliniai tyrimai – aprašomasis ar eksperimentinis darbas, atliekamas reglamentuojamomis sąlygomis, siekiant įgyti naujų žinių arba sukurti naujų produktų, įskaitant pradinius invazinių svetimų rūšių genetinių savybių (kitų nei **invaziškumas**) nustatymo, apibūdinimo ir atskyrimo etapus, kiek tai susiję su jų gebėjimu perduoti tas savybes neinvazinėms rūšims;

*Pakeitimas*

7) moksliniai tyrimai – aprašomasis ar eksperimentinis darbas, atliekamas reglamentuojamomis sąlygomis, siekiant įgyti naujų žinių arba sukurti naujų produktų, įskaitant pradinius invazinių svetimų rūšių genetinių savybių (kitų nei **savybės, dėl kurių rūšys vadinamos invazinėmis**) nustatymo, apibūdinimo ir atskyrimo etapus, kiek tai susiję su jų gebėjimu perduoti tas savybes neinvazinėms rūšims;

Or. es

**Pakeitimas 129**  
**Jolanta Emilia Hibner**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**3 straipsnio 9 punktą**

*Komisijos siūlomas tekstas*

**9) išsaugojimas ex situ – biologinės įvairovės komponentų išsaugojimas už natūralios jų buveinės ribų;**

*Pakeitimas*

**Išbraukta.**

Or. pl

**Pakeitimas 130**  
**Julie Girling**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**3 straipsnio 9 punktą**

*Komisijos siūlomas tekstas*

9) išsaugojimas ex situ – biologinės įvairovės komponentų išsaugojimas už natūralios jų buveinės ribų;

*Pakeitimas*

9) išsaugojimas ex situ – biologinės įvairovės komponentų išsaugojimas **uždaroje aplinkoje** už natūralios jų buveinės ribų;

*Pagrindimas*

*Būtų nepageidautina leisti ex situ išsaugojimą laukinėje gamtoje, kur gyvūnai galėtų lengvai pabėgti.*

**Pakeitimas 131**

**Jolanta Emilia Hibner**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
3 straipsnio 10 punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

10) patekimo keliai – *biologinių invazijų* keliai ir mechanizmai;

*Pakeitimas*

10) patekimo keliai – *invazinių svetimų rūšių paplitimo gamtinėje aplinkoje* keliai ir mechanizmai;

Or. pl

**Pakeitimas 132**

**Andrés Perelló Rodríguez**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
3 straipsnio 10 punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

10) patekimo keliai – biologinių invazijų keliai ir mechanizmai;

*Pakeitimas*

*Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.*

Or. es

*Pagrindimas*

*Lingvistinis pakeitimas: suderinamas terminas ispanų kalba „introducción“ (patekimas), vartojamas 3 straipsnyje pateikiamose terminų apibrėžtyse.*

**Pakeitimas 133**

**Andrea Zanoni**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
3 straipsnio 12 punktą**

*Komisijos siūlomas tekstas*

12) likvidavimas – visiškas ir ilgalaikis invazinės svetimos rūšies populiacijos pašalinimas fizinėmis, cheminėmis ar biologinėmis priemonėmis;

*Pakeitimas*

12) likvidavimas – visiškas ir ilgalaikis invazinės svetimos rūšies populiacijos pašalinimas fizinėmis, cheminėmis ar biologinėmis priemonėmis; **gyvūnų rūšių likvidavimas turi būti vykdomas tik taikant nemirtinus metodus;**

Or. it

**Pakeitimas 134  
Mark Demesmaeker, Pavel Poc, Catherine Bearder**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
3 straipsnio 12 punktą**

*Komisijos siūlomas tekstas*

12) likvidavimas – visiškas ir ilgalaikis invazinės svetimos rūšies populiacijos pašalinimas fizinėmis, cheminėmis ar biologinėmis priemonėmis;

*Pakeitimas*

12) likvidavimas – visiškas ir ilgalaikis invazinės svetimos rūšies populiacijos pašalinimas **mirtinomis arba nemirtinomis** fizinėmis, cheminėmis ar biologinėmis priemonėmis;

Or. en

*Pagrindimas*

*Nemirtini metodai, pvz., gaudymas spąstais, kastravimas ir paleidimas arba buveinių valdymas, irgi gali būti veiksmingi. Jie yra svarbūs siekiant piliečių paramos veiksmams prieš invazines svetimas rūšis.*

**Pakeitimas 135  
Mark Demesmaeker, Pavel Poc, Catherine Bearder**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
3 straipsnio 14 punktą**

*Komisijos siūlomas tekstas*

14) valdymas – fiziniai, cheminiai arba biologiniai veiksmai, kurių tikslas – invazinės svetimos rūšies populiacijos likvidavimas, populiacijos kontrolė arba izoliavimas;

*Pakeitimas*

14) valdymas – ***mirtini arba nemirtini*** fiziniai, cheminiai arba biologiniai veiksmai, kurių tikslas – invazinės svetimos rūšies populiacijos likvidavimas, populiacijos kontrolė arba izoliavimas, ***taip pat išvengiant poveikio netikslinėms rūšims ir jų buveinėms***;

Or. en

*Pagrindimas*

*Nemirtini metodai, pvz., gaudymas spąstais, kastravimas ir paleidimas arba buveinių valdymas, irgi gali būti veiksmingi. Jie yra svarbūs siekiant piliečių paramos veiksams prieš invazines svetimas rūšis. Taip pat reikėtų išvengti poveikio netikslinėms rūšims ir buveinėms.*

**Pakeitimas 136**  
**Andrea Zaroni**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**3 straipsnio 16 punktą**

*Komisijos siūlomas tekstas*

16) populiacijos kontrolė – fiziniai, cheminiai ar biologiniai veiksmai, taikomi invazinės svetimos rūšies populiacijai, siekiant individų skaičių išlaikyti kuo mažesnį, kad, kol neįmanoma rūšies likviduoti, jos invazinis pajėgumas ir neigiamas poveikis biologinei įvairovei ir ekosistemų funkcijoms arba žmogaus sveikatai ir ekonomikai būtų kuo labiau sumažintas.

*Pakeitimas*

16) populiacijos kontrolė – fiziniai, cheminiai ar biologiniai veiksmai, taikomi invazinės svetimos rūšies populiacijai, siekiant individų skaičių išlaikyti kuo mažesnį, kad, kol neįmanoma rūšies likviduoti, jos invazinis pajėgumas ir neigiamas poveikis biologinei įvairovei ir ekosistemų funkcijoms arba žmogaus sveikatai ir ekonomikai būtų kuo labiau sumažintas; ***jei vykdoma gyvūnų rūšių populiacijos kontrolė, turi būti taikomi tik nemirtini metodai***;

Or. it

## Pakeitimas 137

Mark Demesmaeker, Pavel Poc, Catherine Bearder

### Pasiūlymas dėl reglamento 3 straipsnio 16 punktą

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

(16) populiacijos kontrolė – fiziniai, cheminiai ar biologiniai veiksmai, taikomi invazinės svetimos rūšies populiacijai, siekiant individų skaičių išlaikyti kuo mažesnį, kad, kol neįmanoma rūšies likviduoti, jos invazinis pajėgumas ir neigiamas poveikis biologinei įvairovei ir ekosistemų funkcijoms arba žmogaus sveikatai ir ekonomikai būtų kuo labiau sumažintas.

#### *Pakeitimas*

16) populiacijos kontrolė – ***mirtini ir nemirtini*** fiziniai, cheminiai ar biologiniai veiksmai, taikomi invazinės svetimos rūšies populiacijai, ***kartu išvengiant poveikio netikslinėms rūšims ir jų buveinėms***, siekiant individų skaičių išlaikyti kuo mažesnį, kad, kol neįmanoma rūšies likviduoti, jos invazinis pajėgumas ir neigiamas poveikis biologinei įvairovei ir ekosistemų funkcijoms arba žmogaus sveikatai ir ekonomikai būtų kuo labiau sumažintas.

Or. en

#### *Pagrindimas*

*Nemirtini metodai, pvz., gaudymas spąstais, kastravimas ir paleidimas arba buveinių valdymas, irgi gali būti veiksmingi. Jie yra svarbūs siekiant piliečių paramos veiksams prieš invazines svetimas rūšis. Taip pat reikėtų išvengti poveikio netikslinėms rūšims ir buveinėms.*

## Pakeitimas 138

Andrea Zannoni

### Pasiūlymas dėl reglamento 3 straipsnio 16 a punktą (naujas)

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

#### *Pakeitimas*

***16a) nemirtinas metodas – invazinių svetimų rūšių valdymo metodas, kuriuo nenumatomas į valdymo planą įtraukti gyvūnų žudymas.***

Or. it



**Pakeitimas 139**  
**Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**3 straipsnio 16 a punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**16a) gyvūnai augintiniai – gyvūnai augintiniai, kuriuos žmonės paprastai laiko namuose kaip draugus ir kurie priklauso rūšims, kurias žmonės paprastai tradiciškai laiko ir augina savo namuose, taip pat gyvūnai, naudojami kaip palydovai, vedliai ir pagalbininkai akliems arba didelę ar pavojingą regėjimo negalią turintiems asmenims;**

Or. es

*Pagrindimas*

*Reikia įtraukti šią termino apibrėžtį, nes neaišku, kokie gyvūnai augintiniai nurodomi: ar apibūdinti Reglamente (EB) Nr. 998/2003, ar šiame teisės akte.*

**Pakeitimas 140**  
**Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**3 straipsnio 16 b punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**16b) natūralizacija – procesas, kurio metu svetima rūšis tampa (nauja) vietos faunos ir floros dalimi, dauginasi ir plinta be žmogaus pagalbos.**

Or. es

*Pagrindimas*

*Manome, kad reikia įtraukti šį terminą, nes jis vartojamas kitoje svarbioje termino „labai paplitęs“ apibrėžtyje.*

**Pakeitimas 141**  
**Renate Sommer**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**4 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Sąjungos svarbos invazinių svetimų rūšių sąrašą **įgyvendinimo** aktais tvirtina ir atnaujina Komisija, remdamasi 2 dalyje išvardytais kriterijais. Tie **įgyvendinimo** aktai priimami pagal **22 straipsnio 2 dalyje** nurodytą **nagrinėjimo** procedūrą.

*Pakeitimas*

1. Sąjungos svarbos invazinių svetimų rūšių sąrašą **deleguotaisiais** aktais tvirtina ir atnaujina Komisija, remdamasi 2 dalyje išvardytais kriterijais. Tie **deleguotieji** aktai priimami pagal **23 straipsnyje** nurodytą procedūrą.

Or. de

**Pakeitimas 142**  
**Kartika Tamara Liotard**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**4 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Sąjungos svarbos invazinių svetimų rūšių sąrašą įgyvendinimo aktais tvirtina ir atnaujina Komisija, remdamasi 2 dalyje išvardytais kriterijais. Įgyvendinimo aktai priimami pagal 22 straipsnio 2 dalyje nurodytą nagrinėjimo procedūrą.

*Pakeitimas*

1. Sąjungos svarbos invazinių svetimų rūšių arba taksonominių rūšių grupių sąrašą įgyvendinimo aktais tvirtina ir atnaujina Komisija, remdamasi 2 dalyje išvardytais kriterijais. Įgyvendinimo aktai priimami pagal 22 straipsnio 2 dalyje nurodytą nagrinėjimo procedūrą.

Or. en

*Pagrindimas*

*Pagal poreikį, į Reglamentą turėtų būti įtrauktos taksonominių rūšių grupės su panašiais ekologiniais reikalavimais, kad būtų išvengta atveju, kai prekyautojai tiesiog pakeičia į Sąjungos svarbos sąrašą įtrauktas rūšis panašiomis, bet į sąrašą neįtrauktomis rūšimis (pvz., kai į Reglamento (EB) Nr. 338/97 B priedą buvo įtrauktas raudonausis vėžlys, prekyautojai tiesiog pradėjo pardavinėti geltonpilvį vėžlį).*

## Pakeitimas 143

Kartika Tamara Liotard

### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 4 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

2. Invazinės svetimos rūšys įtraukiamos į 1 dalyje nurodytą sąrašą tik jei tenkina visus šiuos kriterijus:

*Pakeitimas*

2. Invazinės svetimos rūšys **arba taksonominių rūšių grupės** įtraukiamos į 1 dalyje nurodytą sąrašą tik jei tenkina visus šiuos kriterijus:

Or. en

#### *Pagrindimas*

*Į Reglamentą turėtų būti įtrauktos glaudžiai susijusių taksonominių rūšių grupės su panašiais ekologiniais reikalavimais, kad būtų išvengta atvejų, kai prekyautojai tiesiog pakeičia į Sąjungos svarbos sąrašą įtrauktas rūšis panašiomis, bet į sąrašą neįtrauktomis rūšimis (pvz., kai į Reglamento (EB) Nr. 338/97 B priedą buvo įtrauktas raudonausis vėžlys, prekyautojai tiesiog pradėjo pardavinėti geltonpilvį vėžlį).*

## Pakeitimas 144

Mark Demesmaeker, Catherine Bearder, Kartika Tamara Liotard

### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 4 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

2. **Invazinės** svetimos rūšys įtraukiamos į 1 dalyje nurodytą sąrašą tik jei tenkina visus šiuos kriterijus:

*Pakeitimas*

2. **Sąjungos svarbos invazinės** svetimos rūšys įtraukiamos į 1 dalyje nurodytą sąrašą tik jei tenkina visus šiuos kriterijus, **pirmenybę teikiant veiksmams prieš rūšis, kurios galėtų padaryti didelę žalą biologinei įvairovei arba ekosistemos funkcijoms:**

Or. en

## Pagrindimas

*Sąrašas neturėtų būti išplėstas iki valstybių narių svarbos rūšių, nes gali įvykti susiskaidymas ir taip būtų pakenkta reglamento veiksmingumui. Pirmenybės veiksmams teikimas turi atitikti pagrindinį šio reglamento tikslą, nurodytą 1 straipsnyje.*

### Pakeitimas 145

**Franco Bonanini, Mario Pirillo**

#### Pasiūlymas dėl reglamento 4 straipsnio 2 dalies a punktas

*Komisijos siūlomas tekstas*

a) atsižvelgiant į turimus mokslinius įrodymus nustatyta, kad jos yra svetimos **Sąjungos** teritorijoje, išskyrus atokiausius regionus;

*Pakeitimas*

a) atsižvelgiant į turimus mokslinius įrodymus nustatyta, kad jos yra svetimos **ir invazinės rūšys vienos ar daugiau valstybių narių teritorijoje**, išskyrus atokiausius regionus;

Or. it

### Pakeitimas 146

**Julie Girling, Chris Davies**

#### Pasiūlymas dėl reglamento 4 straipsnio 2 dalies a punktas

*Komisijos siūlomas tekstas*

a) atsižvelgiant į turimus mokslinius įrodymus nustatyta, kad jos yra svetimos Sąjungos teritorijoje, išskyrus atokiausius regionus;

*Pakeitimas*

a) atsižvelgiant į turimus mokslinius įrodymus nustatyta, kad jos yra svetimos Sąjungos teritorijoje, išskyrus atokiausius regionus, **arba svetimos vienam Sąjungos geografiniam regionui, bet vietinės kitame;**

Or. en

## Pagrindimas

*Šiuo metu šiame reglamente kalbama tik apie tas rūšis, kurios yra svetimos visai ES teritorijai. Šis pakeitimas yra būtinas, kad į Reglamento taikymo sritį patektų ir tos rūšys, kurios yra invazinės vienoje Sąjungos dalyje, bet yra vietinės kitoje dalyje.*

**Pakeitimas 147**  
**Oreste Rossi**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**4 straipsnio 2 dalies b a punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***ba) atsižvelgiant į turimus mokslinius įrodymus, nustatyta, kad jos gali sukurti gyvybingą populiaciją ir kelti pavojų augalų sveikatai, kaip apibrėžta (ES) Reglamento [Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas dėl apsaugos nuo augalų kenksmingųjų organizmų priemonių] 2 straipsnyje, ir žemės ūkiui apskritai, darydamos tiesioginį ir nepriimtina ekonominį poveikį tai teritorijai;***

Or. en

*Pagrindimas*

*Komisijos pasiūlyme trūksta aiškios kategorijos toms invazinėms svetimoms rūšims, kurios gali turėti tiesioginį poveikį augalų sveikatai ir apskritai žemės ūkiui. Svarbu atskirti jas nuo ISR, kurios pačios daro poveikį platesnei aplinkai ir biologinei įvairovei.*

**Pakeitimas 148**  
**Véronique Mathieu Houillon**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**4 straipsnio 2 dalies b a punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***ba) atsižvelgiant į turimus mokslinius įrodymus nustatyta, kad jos kelia pavojų augalų sveikatai ir žemės ūkiui bei daro tiesioginį ekonominį poveikį teritorijai;***

Or. fr

**Pakeitimas 149**  
**Jolanta Emilia Hibner**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**4 straipsnio 2 dalies b a punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*ba) pažymimas neigiamas rūšių, nesudarančių gyvybingų populiacijų, poveikis, pirmiausia dėl hibridų su vietinėmis rūšimis atsiradimo, ligų ar parazitų pernešimo;*

Or. pl

**Pakeitimas 150**  
**Renate Sommer**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**4 straipsnio 2 dalies b a punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*ba) kelia reikšmingą pavojų žmogaus sveikatai, ekonomikai ir ekosistemai;*

Or. en

**Pakeitimas 151**  
**Andrea Zaroni**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**4 straipsnio 3 dalies įžanginė dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

3. *Valstybės* narės gali teikti Komisijai prašymus įtraukti invazines svetimas rūšis į 1 dalyje nurodytą sąrašą. Tuose prašymuose pateikiami visi šie elementai:

3. *Be to, valstybės* narės *bet kada* gali teikti Komisijai prašymus įtraukti invazines svetimas rūšis į 1 dalyje nurodytą sąrašą. Tuose prašymuose pateikiami visi šie elementai:

*Pagrindimas*

*Pagrindinė atsakomybė už rizikos įvertinimus turi tekti Komisijai. Tačiau valstybės narės turi turėti galimybę bet kada pasiūlyti naują sąrašo elementą ir vykdyti rizikos įvertinimą.*

**Pakeitimas 152**

**Kartika Tamara Liotard**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
4 straipsnio 3 dalies a punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

a) rūšies pavadinimas;

*Pakeitimas*

a) rūšies **arba taksonominės rūšių grupės** pavadinimas;

Or. en

**Pakeitimas 153**

**Jolanta Emilia Hibner**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
4 straipsnio 3 dalies b punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

**b) pagal 5 straipsnio 1 dalį atliktas rizikos vertinimas;**

*Pakeitimas*

**Išbraukta.**

Or. pl

**Pakeitimas 154**

**Julie Girling, Chris Davies**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
4 straipsnio 3 a dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***3a. Į 1 dalyje nurodytą sąrašą įtrauktos rūšys bus atrinktos pagal kriterijus, kuriuos sudarant atsižvelgta į tai, kiek tokia rūšis yra arba gali tapti invazinė Europos Sąjungos teritorijoje, ir į faktinį arba galimą poveikio biologinei įvairovei arba ekosistemos funkcijoms, taip pat žmonių sveikatai arba ekonominiams interesams, mastą;***

Or. en

*Pagrindimas*

*Pasiūlytame reglamente yra informacijos apie vykdytinus rizikos įvertinimus, kad būtų informuota apie atrinktas rūšis, kurioms bus taikomi reglamentai, tačiau nenurodyta, koks bus atrankos kriterijų pagrindas.*

**Pakeitimas 155**  
**Jolanta Emilia Hibner**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**4 straipsnio 4 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***4. Į 1 dalyje nurodytą sąrašą įtraukiama daugiausia penkiasdešimt rūšių, įskaitant visas rūšis, kuriomis sąrašas gali būti papildytas pritaikius 9 straipsnyje numatytas neatidėliotinas priemones.***

***Išbraukta.***

Or. pl

**Pakeitimas 156**  
**Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**4 straipsnio 4 dalis**



*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**4. Į 1 dalyje nurodytą sąrašą įtraukiama daugiausia penkiasdešimt rūšių, įskaitant visas rūšis, kuriomis sąrašas gali būti papildytas pritaikius 9 straipsnyje numatytas neatidėliotinas priemones.**

**Išbraukta.**

Or. es

*Pagrindimas*

*Ribojimas, pagal kurį į sąrašą galima įtraukti ne daugiau kaip 50 rūšių, yra nepagrįstas. Tam negalima pritarti, nes pasirinkta 35 proc. (iš 1 500) svetimų invazinių rūšių, kurios gali būti Europoje. Reikia įtraukti daugiausia žalos darančias ir pavojingiausias rūšis, tačiau remiantis kriterijais, susijusiais su šių rūšių keliamo grėsme vietos rūšims ir buveinėms (įtrauktoms į direktyvas), o ne nepagrįstu procentu.*

**Pakeitimas 157**

**Julie Girling, Chris Davies**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
4 straipsnio 4 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**4. Į 1 dalyje nurodytą sąrašą įtraukiama daugiausia penkiasdešimt rūšių, įskaitant visas rūšis, kuriomis sąrašas gali būti papildytas pritaikius 9 straipsnyje numatytas neatidėliotinas priemones.**

**Išbraukta.**

Or. en

**Pakeitimas 158**

**Kartika Tamara Liotard**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
4 straipsnio 4 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

4. Į 1 dalyje nurodytą sąrašą **įtraukiama**

4. Į **4 straipsnio** 1 dalyje nurodytą sąrašą

AM\1014689LT.doc

65/67

PE526.237v01-00

*daugiausia penkiasdešimt rūšių, įskaitant visas rūšis, kuriomis sąrašas gali būti papildytas pritaikius 9 straipsnyje numatytas neatidėliotinas priemones.*

*įtraukiamos 1996 m. gruodžio 9 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 339/97 dėl laukinės faunos ir floros rūšių apsaugos kontroliuojant jų prekybą (Prekybos laukine gyvūnija reglamentu) B priede išvardytos rūšys. Šios rūšys – tai Callosciurus erythraeus, Sciurus carolinensis, Oxyura jamaicensis, Lithobates (Rana) catesbeianus, Sciurus niger, Chrysemys picta, Trachemys scripta elegans.*

Or. en

### *Pagrindimas*

*Šių septynias gyvūnų rūšis į ES įvežti draudžiama. Tačiau nedraudžiama jas veisti, parduoti arba pervežti. Pavyzdžiui, raudonausis vėžlys (lot. Trachemys scripta elegans) vis dar plačiai randamas visos Europos gyvūnų augintinių parduotuvėse, nors yra invazinis keliose valstybėse narėse (ir veisiasi mažiausiai trijose – Ispanijoje, Portugalijoje ir Italijoje). Įtraukus tokias rūšis į Sąjungos svarbus invazinių svetimų rūšių sąrašą būtų užtikrinta geresnė apsauga nuo jų.*

### **Pakeitimas 159** **Renate Sommer**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento** **4 straipsnio 4 dalis**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

4. *Į* 1 dalyje nurodytą sąrašą įtraukiama daugiausia **penkiasdešimt** rūšių, **įskaitant** visas rūšis, kuriomis sąrašas gali būti papildytas pritaikius 9 straipsnyje numatytas neatidėliotinas priemones.

##### *Pakeitimas*

4. **Iš pradžių, į** 1 dalyje nurodytą sąrašą įtraukiama daugiausia **šimtas** rūšių, **neskaitant visų rūšių**, kuriomis sąrašas gali būti papildytas pritaikius 9 straipsnyje numatytas neatidėliotinas priemones. **Tačiau šis sąrašas yra nebaigtinis, nuolatos Komisijos peržiūrimas ir atnaujinamas pagal tiksliausias turimas mokslines žinias apie naujų arba svetimų rūšių keliamą grėsmę.**

Or. en

**Pakeitimas 160**  
**Kartika Tamara Liotard**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**4 straipsnio 4 a dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***4a. Deramai atsižvelgiant į 1 dalyje nurodytą sąrašą, draudžiamas visų invazinių svetimų rūšių importas, nebent jie būtų įvežami su importo leidimu, išduotu mokslinių tyrimų ir mokymo tikslais.***

Or. en

*Pagrindimas*

*Visų 1500 ISR importo į ES uždraudimas yra prevencinė priemonė, užkertanti svarbų tyčinio įvežimo kelią. Likusios šio reglamento nuostatos galioja kartu su bendro pobūdžio visų ISR importo draudimu.*